

# Laudario di Cortona

## Sung texts

### CD 1

#### 1.

Venite a laudare  
per amore cantare  
l'amosa Vergene Maria!  
Mariā gloriosa, biata  
sempre sia molto laudata:  
pregiam ke ne si'avocata  
al tuo filioli, virgo pia!  
Pietosa regina sovrana,  
conforta la mente ch'è vana,  
grande medicina ke sana,  
aiutane per tua cortisia.  
Cortese, ke fai grandi doni,  
l'amor tuo non ci abbandoni:  
pregànte che tu ne perdoni  
tutta la nostra villania.  
Villani peccatori semo stati  
amando la carne e li peccati;  
vidén ke n'è 'l mondo enganati:  
defendane la tua gran bailia.  
Bailia ne dona e potentia,  
o madre, de far penitentia:  
volemo a te fare obedientia  
e stare a la tua signoria.  
Signoria k'afranchi lo core  
è la tua, madre d'amore!  
Se 'l sapesse lo peccatore  
a te, donna, retornaria!  
Retorni a tua gran fidaça  
l'omo, cum grande speranza  
ke tu li farai perdonança

più k'adomandar non saperia.  
Sapesse la gente cristiana,  
k'è sconoscente e villana  
gustar da te, dolçe fontana,  
d'amarte più gran sete avarea.  
Avénte per nostra richeça,  
volénte, sovrana belleça:  
ki tua non sente dolçeça,  
tropp'è la sua vita ria.  
Ria vita dei peccatori  
che non pensano nelli lor cori:  
de tanto gaudio son fuori  
ke lingua contar nol porrea.  
Potrebber'aver per amança  
e tutta sentir delectança  
chi ben ti portasse liança  
nel cuor, si come dovrea.  
Dovrebbe ciascun rifrutare,  
per te, tutto 'l mondo d'amare,  
a te, dolçe madre, laudare  
col più dolçe filioli che sia.  
Siate a piacere, gloriosa,  
ki canta tua lauda amorosa  
de farli la mente studiosa  
ke läudi ben, nocte e dia.  
Diana stella lucente,  
letitia de tutta la gente,

tutto 'l mondo è perdente  
sença la tua vigoria.  
Vigorosa potente beata  
per te è questa laude cantata:  
tu se' la nostra avvocata,  
la più fedel ke mai sia.

#### 2.

Laude novella sia cantata  
a l'alta donna encoronata!  
Fresca vergene donçella,  
primo fior, rosa novella,  
tutto 'l mondo a te s'apella;  
nella bon'or fosti nata.  
Fonte se' d'acqua surgente,  
madre de Dio vivente:  
tu se' luce de la gente,  
sovra li angeli exaltata.  
Tu se' verga, tu se' fiore,  
tu se' luna de splendore:  
voluntà avemo e core  
de venir a te, ornata!  
Tu se' rosa, tu se' gillio,  
tu portasti el dolce filio,  
però, donna, si m'empillio  
de laudar te, honorata.  
Archa se' d'umilitate,  
vaso d'ogne sanctitate:  
en te venne deitate  
d'angel foste salutata.  
De le vergin se' verdore,  
de le spose se' honore  
a tutta gente port'amore,  
tanto se' ingratiata.  
Nulla lingua pò contare  
come tu se' da laudare:  
lo tuo nome fa tremare  
Sathanàs a mille fiata.  
Pregot', avvocata mia,  
ke ne metti en bona via;  
questa nostra compagnia  
siate sempre commendata.  
Commendante questa terra,  
che la garde d'ogne guerra:  
ben s'enganna e tropp'erra  
ki t'afende, o bëata!

#### 3.

Ave, donna santissima,  
regina potentissima!  
La virtù celestiale  
colla gratia supernale  
en te, virgo virginale,  
discese benignissima.  
La nostra redemptione  
prese encarnatione  
k'è sença corruptione  
de te, donna sanctissima.  
Stand'al mondo sença 'l mondo

tutto fo per te iocondo:  
lo superno e 'l profondo,  
e l'aere süavissima.  
Quasi come la vitrera  
quando li rai del sole la fiera  
-dentro passa quella spera  
k'è tanto splendidissima-,  
stando colle porte kiuse  
en te Cristo se renchiuse:  
quando de te se deschiuse  
permansisti purissima.  
Altresi per tua munditia  
venne 'l sol de la iustitia  
in te, donna di letitia,  
si foste preclarissima.  
Tu se' porta e tu se' domo:  
di te naqqe Diu et homo,  
arbore col dolçe pomo,  
ke sempre sta florissima.  
Per la tua scientia pura  
conservasti la scriptura:  
tutta gente s'asicura  
a te, donna purissima.  
Dimandasti per pietança  
de li apostoli consolança  
a la tua transmutança,  
lor compagnia carissima.  
Però k'ellino eran giti  
per lo mondo dispartiti,  
per tuo prego fòr rediti  
davant'a te, gaudissima.  
Quando tu stavi in orare  
si fòr facti adunare:  
non dovè' più dimorare,  
regina gentilissima.  
Cognoscesti ben per certo  
ke lasciavi lo deserto:  
su nel cielo, k'era aperto,  
andasti, dilectissima!  
In lor mani ti nutasti:  
credo ke t'adormtasti,  
ad altra vita translasti  
sempre mai securissima.  
A costume k'era usitato  
si ebbero collocato  
lo suo corpo consecrato  
cum pietà grandissima.  
Sanc' Tomasso veramente  
non era co•llor presente:  
si venia tostamente  
davante a la bellissima.  
Quando nel monte venia  
vidde la donna ke salia,  
li angeli sua compagnia,  
tutta l'aire plenissima.  
Ed elli plange e kiamò molto,  
de lacreme si lava 'l volto:  
"Thesaurus ke mi se' tolto,  
gemma pretiosissima!"

Già mai quince non me muto,  
 si non mi dai del tuo aiuto:  
 fà si ke mi sia creduto,  
 donna laudabilissima.”  
 La raina s' destrenghe:  
 vidde ben ke non s' infigne,  
 in presente si discinge,  
 ké tanto è cortesissima.  
 “Tomasso, questo te ne porta,  
 colli apostoli ti conforta;  
 di k'io so' viva, non so' morta:  
 non fui mai si baldissima!”  
 Ben si move a questo pacto  
 per contar tutto lo facto,  
 come areca 'l grand'acatto  
 di la più nobilissima.

**4.**  
 Madonna santa Maria,  
 mercé de noi peccatori!  
 Faite prego al dolçe Cristo  
 ke ne degia perdonare!  
 Madonna sancta Maria,  
 che n'ài mostrata la via,  
 or escacia ogne resia,  
 receve ki vol tornare.  
 Misericordia, patre Deo,  
 de tutto 'l peccato meo:  
 e' so' quel malvascio reo  
 ke sempre volsi mal fare.  
 Peccatori abominati,  
 pensiam li nostri peccati:  
 taupinelli, andate al padre,  
 mettéteve 'n suo giudicare!  
 O taupinella e folle gente,  
 tornate a Dio omnipotente,  
 ke ne fece de nïente,  
 ed a lui dovém tornare.  
 Te ne prego, lesù Cristo,  
 allegra lo mio cor k'è tristo  
 e scampane da quel ministro  
 ke Lucifer se fa kiamare.  
 Penetentia, penetentia!  
 domandàla con reverentia:  
 omgn'om pensi la sententia  
 ke non se dia mai revocare.  
 lesù Cristo, manda pace:  
 scàmpane da la fornace  
 la qual gemai altro non face  
 che i peccatori tormentare.

**5.**  
*Ave Maria gratia plena,*  
 virgene madre beata!  
*Ave Maria gratia plena,*  
 stella d'iana, luce serena,  
 de vita via per cui de pena  
 è la gente liberata!  
 Grand'alegrança cun umeltade  
 fo, en turbança, in tua bonitade,  
 quando in posança de la deitade  
 fosti madre annuntiatà.  
 Vergene pura, per cui diviso  
 fuor de rangura fo 'l mondo miso,  
 porta segura del paradiso,  
 ch'er'a Ioseppo sposata.  
 Dio te mandòe san Gabriello,  
 ke t'aportòe 'l saluto bello,  
 e annuntioè ke de novello  
 era da Dio madre ordenata.  
 In Naçarèth de Galilea

l'angelo stette ke respndea;  
 tua fede 'l credette quando dicea:  
 “De Dio sirai umbra.”  
 Maravegliosa fo 'n suo parvente  
 sì alta cosa, stella lucente:  
 dolce resposa desti 'n presente,  
 poi ke fosti salutata.  
 Per tutto 'l mondo voce s'ave  
 desti, dicendo: “Come sirave  
 quello ch'intendo? ben sembra grave:  
 non sono ad omo contata.”  
 Respose a tanto l'alto mesaio  
 in suo bel canto: “Rosa de maio,  
 Spiritu sancto fie 'l tuo donao:  
 verà in te, dona inorata.  
 Tu incignerai, et più che gillio  
 pura sirai, e dolce filio  
 parturirai: per te mi n'empillio  
 de quale gratia t'è donata.  
 Non dubitare -ché Dio potente  
 lo pò ben fare- lo suo placente  
 fillio kiamare: enfa la gente  
 sirà Gesù; non sie turbata!  
 Fie figlo degno de l'alto Dio,  
 però lo 'nsegno ke, Naçario,  
 entra è l regno del Signor mio,  
 ke non fin'alcuna fiata.  
 Or guarda bene grande certeça  
 gratia ke venne: ké 'n sua vechieça  
 à 'l fillio e tene ogn'alegreça,  
 Elisabèt cognata.”  
 Alor respondisti, bella donçella,  
 poi lo 'ntendesti, vera novella,  
 sì che dicesti: “Io sone quella  
 dell'alto Dio cui sono donata!”

**6.**  
 Ave, regina gloriosa,  
 plena d'ogne consolança!  
 Ave, *pulcra margarita,*  
 splendida luce clarita,  
 fresca rosa et aulorita,  
 nostro gaudio et alegrança!  
 Ave, regina adorata,  
 virgene madre beata;  
 poi ke fosti salutata,  
 madre se' de gran pietança.  
 Ave, scala per la quale  
 descese la deitade  
 et prese in te umanidade  
 per dare segurança.  
 Ave, relucente stella,  
 virgene, madre donçella:  
 alor che ti chiamasti ancilla,  
 fece in te Dio riposança.  
 Ave, virgo imperiale!  
 Madre se' de gran pietade:  
 tu se' quella per la quale  
 noi semo for di dubitança.  
 Ave, *paradisi porta,*  
 di la quale luce è orta:  
 ki enn-il tuo nome si conforta,  
 ben s'aprende a buona amança.  
 Ave, flore cum bello odore,  
 fructo cum dolçe sapore,  
 stella cum grande splendore,  
 madre de nostra salvança.  
 Ave, virgo pretiosa,  
 più de nulla amorosa,  
 tutta iocunda et gioiosa,  
 madre de gran delectança.

Ave, madre incoronata,  
 sovra i cieli exaltata,  
 da tutti li sancti venerata;  
 dei peccatori se' speranza.  
 Ave, porto de salute,  
 ki ben t'ama tu l'aiute:  
 guardane di far cadute,  
 traici for di dubitança.  
 Ave, dice•lli tuoi amanti  
 quando ti stanno davanti:  
 laude cum dulçi bei canti  
 cantan cum gran iublança.

**7.**  
 Dal ciel venne messo novello,  
 ciò fo l' angel Gabriello,  
 nella città di Galilea  
 -là 'v'era la gente iudea;  
 favellavano in lengua ebreia  
 in città et in castelloch'è  
 chiamata Naçarèth,  
 là u' la vergene nacque et stette.  
 Sponsata era a Iosephe  
 secondo la legge, coll'anello.  
 L'angel fo messo da Dio,  
 ben començò et ben finio:  
 saviamente, sença rio,  
 annuntioè lo suo libello:  
 “*Ave Maria, gratia plena*”  
 Dio ti salvi, stella serena!  
 Dio è con teo che ti mena  
 enn-el paradiso bello.  
 Fra le femene se' benedecta  
 più ke null'altra ke sia decta:  
 Spirtu sancto sì t' à electa  
 per la melior, sença ribello.  
 Del tuo ventre uscirà tal fructo,  
 ke salvirà lo mondo tutto,  
 unde 'l diavolo avirà corcocto,  
 sì parrà grande 'l flagello.”  
 La donna fo tutta turbata  
 la raina incoronata  
 et dieisi gran mirata  
 di quel ke disse Gabriello.  
 “Come fie quel che tu ài decto?  
 Nol credo a torto né a dritto,  
 e ben ne posso far disdetto:  
 non cognosco hom, vecchio né fancello.”  
 L'angel disse “Non temere,  
 tu se' a Dio sì a piacere,  
 altra madre non vole avere  
 se non voi, con k'io favello.  
 Filiol di l'Altissimo fie chiamato,  
 lesù Cristo in oni lato:  
 per lui fi' 'l mondo salvato  
 et tracto de le man del fello.  
 Tu se' regina et elli è reie;  
 virgo Maria, credi a meie:  
 non avrà fine, il dico a teie  
 lo so regno altissimo e bello.  
 Elysabèth tua cognata  
 in sua vechieça è 'ngravidata:  
 non è impossibile cosa nata  
 fare al re Manuello.”  
 Respose la kiara stella:  
 “Io son qui ke so' su' ancilla,  
 sia secundo la sua favella:  
 cusì mi chiamo et apello!”  
 Questa donna intercedente  
 agia mercé de la gente!  
 Pregi 'l padre omnipotente

ke possiamo essere con ello.

**8.**

Altissima luce col grande splendore,  
in voi, dolce amore, agiam consolanza.  
Ave, regina, pulcell' amorosa,  
stella marina ke non stai nascosa,  
luce divina virtù gratiosa,  
belleça formosa: di Dio se' sembiança!  
Templo sacrato, ornato vasello  
annuntiato da san Gabriello,  
Cristo è incarnato nel tuo ventre bello,  
fructo novello cum gran delectança.  
Verginitade a Dio prometteste,  
umanitàde co-llui coniungeste,  
cum puritate tu sì 'l parturisti,  
non cognoscendo carnal delectança.  
Fosti radice in cielo plantata,  
madr'e nutrice a Dio disponzata;  
imperadrice tu se', deficata,  
nostra advocata per t'ua pietança.  
Fresca rivera ornata di fiori,  
tu se' la spera di tutt'i colori:  
guida la skiera di noi peccatori,  
sì c'asavori de tua beninanza.  
Ave Maria di gratia plena,  
tu se' la via c'a vita ci mena;  
di tenebria traesti et di pena  
la gente terrena k'era 'n gran turbança.  
Donna placente ke sì foste humana,  
fonte surgente sovr'ogne fontana,  
istievi a mente la gente cristiana,  
ke non sia vana la nostra sperança.  
Humiliasti la summa potença  
Quando incillasti la tua sapiëntia;  
signorigiasti cum grande excellença  
sì c'ài licença di far perdonança.  
Vergene pura cum tutta belleça,  
sença misura è la tua grandeça,  
nostra natura recasti a frankeça,  
k'era a vileça per molta offesança.  
De la dolce ke "n te è tanta  
Lingua né core non pò dicer quanta.  
Garço doctore di voi, donna, canta,  
virgene sancta, cum tutt'honorança.

**9.**

Fami cantar l'amor di la beata,  
quella ke de Cristo sta gaudente.  
Dami conforto, madre de l'amore,  
et mette fuoco e fiamba nel mio core:  
k'ì t'amasse tanto a tutte l'ore  
k'io ne transmortisse spessamente!  
Femina gloriosa sì benigna,  
null'altra se ne trova tanto degna  
come se' tu, madonna, c'ài la 'nsegna  
del Creatore altissimo vivente.  
Splendiente luce d'ogne mondo  
di•ffin lo cielo di sopra et in profundo,  
und'ogne core sta 'llegro e iocundo  
di quel' c'anno la mente a Dio intendente,  
confortami di te, madonna mia:  
et giorno et nocte, a l'ora de la dia,  
come se' dolce a chiamar, Maria,  
ke par ke rimbaldisca tutta gente!  
Vergine bella, fior sovr'ogni rosa,  
sença carnal amore se' dilectosa:  
amata fosti e se' sovr'ogni cosa,  
nel paradiso se' la più piacente.  
Per voi ne piangon molti sospirando,  
kiedendo lo tuo amore van gridando,

levan li occhii in alto amirando:  
or ti ci dona, gaudio de la gente.  
Cominciamento fosti, madre bella,  
di stari casta: virgene donçella;  
per voi fioresc' il mondo et rinovella,  
reina sovra li angeli resplendente.  
Poma col dolce fructu savorita!  
L'anima ke t'asaggia par smarita,  
non cura mai d'esta presente vita,  
per ciò ke 'l tuo savor süave sente.  
Vergene piena di tutto l'amore,  
kiusesi 'n voi la gloria cum dolçore;  
sospiri sì ti mando col mio core  
ke tu d'amor mi facci stare ardente!  
Voi ke vivete col carnale amore,  
captivi ke dormite in amarore,  
non cognoscete Dio nostro signore,  
quei ke dolç'è sovra dolçor, potente.  
Or vi confortate in aleggrança,  
voi k'avete in Dio la gran sperança:  
madonna cum lesù, nostra baldança,  
tuttor a lo patre sonno presente!  
Madre de Cristo piena di scientia,  
in voi è solaço, gioi' e sapiença.  
Per pietà ci dona cogoscença,  
ke sempre teco sia la nostra mente.

**10.**

O Maria, d'omelia  
se' fontana, fior e grana:  
de me aia pietança!  
Gram rein'a chi inchina ciascun regno,  
sì m'affina la curina quando segno  
i'ò non degno! 'N core tegno  
tuo figura chiar'e pura,  
ch'ogne mal m'è 'n obliança.  
Ros'aulente, splendiente, fà venire  
me fallente, tuo servente, obedire,  
cum çechire, reverire;  
te laudando, honorando,  
agia de te consolanza!  
Chiara spera, gram lumera, dà conforto  
k'io non pèra stando nera nel mal porto;  
ben è morto chi nonn-è acorto  
de servire: mai saglire  
non porrà in aleggrança!  
Rocca forte sença porte, dan' socorso,  
ché la sorte de la morte vien de corso.  
Io sum smorso s'alchun sorso  
di sapore dal tu'amore  
non me viem, mie dolça amança!  
Gran rugiaata candidata, pur'e netta,  
anti nata per beata da Di'electa,  
tu m'aspecta ch'io remetta,  
ch'io sum ciso mal assiso,  
ch'io non vada 'n perdança.  
Dolç'aurora fresch'et sora, riserena  
la memoria ke m'acor' e mal me mena;  
la catena m'enterrena  
d'esto mondo: s'ì 'l secundo,  
mercé, damme spreçança. Amen.

**11.**

Regina sovrana de gram pietade,  
en te, dolce madre, agiam reposança!  
Stella chiarita, col grande splendore  
gente smarita traheste d'errore;  
reggi la via, sì ch'a tutte l'ore  
reserviäm leança!  
O sole lucente, o aulita rosa,  
a tutta gente se' madre pietosa;

non è perdente ki en te se reposa,  
ma sta a gran baldança!  
Fructo piacente, col grande splendore,  
sattia la mente, reempe lo core,  
siamot'a mente, fontana d'amore,  
et agge pietança!  
Giardin ornato de fresca verdura,  
fosti serrato de forte clausura:  
tuo fructo nato non pose natura  
ma grande sperança.  
Bel gillio d'orto, cristallo splendente,  
l'om ch'era morto facesti vivente;  
se' gran conforto a l'om penitente,  
e dàili fermança.  
Alta raina de sole amantata,  
corona fina de stelle t'è data;  
gratia divina t'è facta amata,  
ké t'è 'm venerança.  
Tu retrovasti el thesauro smaruto,  
tu retrovasti l'om k'era caduto,  
quand'ascoltasti lo dolce saluto  
cum grande fidança!  
Arbor frondosa ke fai dolce fructo,  
de Cristo se' sposa k'è nostro conducto:  
dacci riposo de questo gran lucto,  
e don'alegrança! Amen.

## CD 2

### 1.

*Ave, Dei genitrix,*  
fontana d'allegrança!  
Ave, fonte consignata,  
de la stirpe David nata,  
più de null'altra se' bēata:  
avesti 'n Dēo verace amança!  
Amotti certo veramente  
l'alto Dio omnipotente,  
che per saluto de la gente  
suo filiol in te prese baldança.  
Variò forte natura  
quando 'n te, vergene pura,  
lo Signor prese figura  
sença carnal delectança .  
A losèp desponsata,  
quando fosti salutata  
concepisti, fecundata,  
lo re K'è pien de pietança.  
Regina vergene del mondo,  
lo re celestial iocondo  
portasti nel tuo corpo mondo,  
ke ne trasse d'ogne pesança.  
Vergene pura parturisti,  
e depoi partu permansisti  
vergene, perké credesti  
a Gabriël sença fallança!  
Tu se' columba sença fele,  
dolçe a gustar più ke mèle,  
porta de cui Eçechiele  
disse ke sempre era 'n clausança.  
Donna, de laude se' degna,  
ké portasti l'alta 'nsegna,  
lo Salvator ke viv'et regna,  
per cui sem for de malignança.

### 2.

*O Mariā, Dei cella,*  
sia a noi luce sempiterna!  
O Maria savia, d'amore  
si fort'amasti Dio signore,  
ke de te feci sua mascione  
allor ke prese albergo 'n terra.  
O Maria, cum'fort'amasti,  
ke l'alto Dio asediasti  
ke de cielo ad te 'l chiamasti  
si forte te facesti bella!  
O Maria, cum't'adornasti,  
a Dio piacent'asutilliasti,  
ke sovra i cieli a lui mandasti  
per trarer inde nova stella!  
O Maria, cum umilitade  
venceste la summa citade:  
Ierusalèm si fa chiamare;  
per te v'intramo e posedella.  
O Maria, virgine madre,  
sempre a te voliam dir "ave",  
perké tu a la Trinitade  
aparechiasti nova cella.  
O Maria, fresca rosa,  
de te fece Dio sua sposa  
perké tu fosti gratiosa  
d'essare pura donçella.  
O Maria, cui anuntione  
san Gabriello, ke lo mandone  
te salutar, te, sua sposella.  
O Maria, cum'recevesti  
lo dolçe saluto c'avesti,  
cum gran paura respondesti:

"Eccome, k'io sum su'ancella!"  
O Maria, virgine pura,  
porta se' del cielo sicura:  
ki per te entra non trova mura  
né serrame ke lo retegna.  
O Maria, cum gran pietade  
a voi kiamàm cum humilitade,  
ke tu ce debia semp'aitare  
dal nimico, ke non ce prenda.

### 3.

Ave, vergene gaudente,  
madre de l'Onnipotente!  
Lo Signor per maravegla  
de te feice madre e filia,  
rosa biamch'e vermegla  
sovr'ogl' altro fiore aulente.  
Eravamo 'n perdimento  
per lo nostro fallimento:  
tu se' via de salvamento,  
chiara stella d'oriente.  
Stella se' sovra la luna,  
più resplesce ke neuna:  
in te Cristo, virgo pura,  
incarnòe Dio vivente.  
O beata , ke credesti  
al messaggio ke vedesti,  
lo saluto retinesti  
colla gratia fervente.  
Fosti l'eska et Cristo l'amo,  
per cui fo difiso Adamo;  
perké Eva prese el camo  
del freno ke fo talliente,  
si dignò per noi venire  
Iesù Cristo, nostro sire:  
volle morte sofferire  
per recomparar la gente.  
Senç'alchun offensione  
si sostenne passione  
per trarer di possessione  
lo 'nvidioso serpente.  
Quando tu 'l vedesti morto  
nella croce 'l tuo diporto,  
la speranza fo conforto  
de te, donna cognoscente.  
Quella pena t'er'amara  
ké 'l videve stare in àra:  
com'agnello ke se spara,  
stava molto patiente.  
Quel te fo dolor de parto  
kè 'l videvi conficto 'n quarto.  
tutto 'l sangue li era sparto  
de la gran piaga repente.  
Quel dolor partecipasti,  
già mai no l'abandonasti;  
nostra fede confirmasti  
perké non fosse perdente.  
Le lagrime del tuo pianto  
turbar lo mondo tutto quanto:  
tenebre fuor facte intanto,  
ké le luce fuoro spente.  
Terra et àere si commosse,  
tutta l'acqua si riscosse  
per temor de le percosse  
ke sofrio il Signor potente.  
O Maria, virgo pura,  
molto fosti fort'e dura;  
non fallasti punto a l'ora,  
perké tanto eri prudente.  
Sovr'a•nnoi avèa factò  
lo nimico grand'acatto:

tu li desti scacco matto,  
tal ke sempre sta dolente.  
Benedicta tu, reina,  
colla gratia divina,  
archa piena de doctrina,  
d'abundantia corrente.  
Tu se' fede, tu speranza,  
da cui viene consolança,  
bene, gioia et allegrança,  
a chi del tuo dolçor sente.  
Li rai de la tua lumera  
esplendiente se smera:  
di te sol prende la spera  
però ke se' relucente.  
Honorata se' dal padre  
di cui tu se' filia et madre;  
in Trinità sancta quadre,  
in sustantia luce ardente.  
Tu thesauro, tu richeçça,  
tu virtude, tu largheçça,  
tu se' 'mperial forteça  
per corona resplendente.  
O Maria, virgo degna,  
priega Cristo ke ne tegna  
al suo regno, ne sovegna;  
per noi sia entercedente!  
Garço canta cum dolçore  
per te versi cum laudore.  
Si•sse' plena de sapore,  
cielo e terra fai fluente.

### 4.

O divina virgo, flore  
aulorita d'ogne aulore!  
Tu se' flor che sempre grane,  
molta gratia in te permane:  
tu portasti 'l vino e pane,  
cioè 'l nostro redemptore.  
Ave, vergene benigna,  
tu ke sola fosti degna  
di portare l'alta 'nsegna  
de l'altissimo signore.  
*Tu es sacra virgo pia,*  
*tu, dulcissima Maria,*  
tu ke se' la drecta via  
per venir de salvatione.  
Per te Deo n'ave victoria  
de la supernale gloria:  
la tua corona imperia  
cum Cristo imperadore.  
Tante sono li tue virtude,  
ki cielo e terra e mare conclude:  
tutti so' di gratia ignudi,  
kiunque de te sie 'n errore.  
Tant'abunda per te gratia  
ke tuto 'l cielo se ne solatia;  
unque de te non se sàtiano  
l'angeli di far laudure.  
De quel canto glorioso  
fanno coro delectoso:  
ciascun rendi gaudioso,  
speranç' à de lo tuo amore.  
Tuttu portan reverentia  
cum molta gent'et ubidença  
a te, donna de potentia,  
in cui regna tutt'onore  
per la tua beatitudine  
de lo sempiternal lumine;  
o fontana, ke se' flumine  
de pietade, per amore!  
O dolçor, de te s'afina

per la maiestà divina,  
per la tua santa doctrina,  
sì reluce 'l tuo splendore.  
Tu se' via de viridade,  
scala se' d'umiltade;  
de te prese humanidade  
lesù, nostro redemptore!  
Tu se' gloria del paradiso,  
sempre parente di viso;  
tu (glori' a te!) se' riso,  
tu se' rosa cum dolçore.  
Ave, virgo incoronata,  
ave, Dio obumbrata,  
ke 'm ciel se'encoronata,  
madre d'ogne peccatore.

**5.**

Salve, salve, *virgo pia*,  
gemma splendida, Maria!  
Or cantiam cum gram dilecto  
de l'amor nostro perfecto  
ke prechi *pro nobis* Cristo  
ke sia nostra *lux et via*.  
Voi k'avete 'n ciel la mente  
or cantate dolçemente  
Cristo, iusta voi presente,  
e la vergene Maria!  
De quel'amor sì gioioso  
ogn'on canti glorioso:  
ciascun di noi ste' amoroso  
a servillo tuttavia.  
Or cantiamo con alegrança  
de la bella nostra amança,  
k'ell'è nostra consolança:  
sempre benedicta sia!  
Alta donna gloriosa,  
madre de lesù pietosa,  
del paradiso tu se' rosa,  
la più bella ke vi sia.  
Più se' bella di stella,  
casta filia sovrana,  
in l'amor fior'e grana:  
de te fa sua drudiria.  
Engratiata fosti in tutto:  
de te nacque 'l dolçe fructo  
k'espugnone l'amar'lucto  
de la infernal tenebria.  
Regina bella d'alegrança,  
de noi agia pietança:  
lasciar volemo ongn'altr'amança  
e servir voi tuttavia.  
Ki di te à sentimento  
non cur'auro né argento,  
sì è grande lo 'nflamamento  
de servir a tua bailia.  
El cor nostro fà pensare  
di te, dolçe sospirare;  
facte tanto te amare,  
nul'altra cos'al cor sia!  
Ad te, amor, avén cantato;  
bella! col santo portato  
facci star dal dextro lato:  
possiam farte compagnia!

**6.**

Vergene donçella da Dio amata,  
Katarina martire bèata!  
Tu fosti bèata da fantina,  
perké fo 'n te la gratia divina.  
Nata fosti in terra alexandrina,  
in omgni scientia collaudata.

Filia fo de re e de raina  
la beata santa Katerina,  
de li erranti gram medicina:  
disputando, da lor venerata.  
Stando nel palaçço gratiosa,  
tutta fosti de Dio amorosa,  
cum gran voluntà desiderosa,  
a lesù dilecto dispansata.  
Quel amor te fece iocundare  
lo qual predesti per amare:  
per lui sapia spendar e donare,  
ké de sé te fece renfiammata.  
Un crudel tiranno pien d'errore  
per la terra mandò el banditore  
ke ciascuno venisse a falli honore,  
già non fosse in sì longa contrata:  
ke venissar a da' llo tributo  
al suo dio k'era sordo e muto:  
a null'om per se' pò dare aiuto:  
e quest'è la vertà provata!  
E lo 'mperadore sacrificando,  
tutta l'altra gente sequitando,  
la Katerina udio metter lo bando  
e mantenevole fo marvellata.

**7.**

Peccatrice, nominata  
Madalena, da Dio amata!  
Magdalena decta stesti  
dal castel nel qual nascesti:  
Marta per sore avesti,  
nel Vangelio assai lodata.  
Laççaro fo tuo fratello,  
santo iusto buono e bello,  
Cristo amò sença ribello,  
poi k'a lui fosti tornata.  
Fosti plena de peccato,  
gisti a Cristo re beato:  
nel convito l'à trovato  
de Symon, ke t'è spresciata.  
Andasti dentro cum timore,  
plangesti cum gram dolore,  
basciast'ì piei cum grand'amore  
per la gratia k'ài trovata.  
Linte' e flum'è diventato  
per lavar lo tuo peccato,  
scudo saldo l'ài trovato  
de tutto ciò ke se' acusata:  
fonte a te per ben lavare,  
padre sancto a perdonare,  
amico saldo a dispansare,  
ne la vita k'ài trovata.

**8.**

Cristo è nato et humanato  
per salvar la gente,  
k'era perduta e descaduta  
nel primer parente!  
Nato è Cristo per fare acquisto  
de noi peccatori,  
k'èram partiti e dispartiti  
dai suoi servidori,  
perké fallenti, e non serventi  
ma deservidori,  
èram facti, da cului tracti  
k'è tutor fallente.  
Lo fresco gillio, bianco e vermeggio,  
nat'è 'n questo mondo  
per dar consiglio de fugir pillio  
de quel gran profundo;  
degnò venire, per noi soffrire

la morte dannosa,  
la qual, gioiosa, era gravos'a  
noi primeramente.  
In Bellèm nat' è 'l signor beato  
de virgine pura:  
annuntiato, prefigurato  
fo da la scriptura;  
mediatore e redemptore  
dirict' e verace,  
re de gran pace, k'a ciascun piace  
ki à vera mente!  
Summ'alegreçça, summa forteça,  
Crist'è nato 'n terra,  
summa forteça, per cui se spreçça  
ben ongn'altra guerra  
de lo nimico serpente antiquo,  
nostro ingannatore,  
de cui valore doni a tutt'ore  
a ki li consente!

**9.**

Gloria 'n cielo e pace 'n terra:  
nat'è 'l nostro salvatore!  
Nat'è Cristo glorioso,  
l'alto Dio marvellioso:  
fact'è hom desideroso  
lo benigno creatore!  
De la vergene sovrana,  
lucente stella diana,  
de li erranti tramontana,  
*puer* nato de la fiore.  
Pace 'n terra sia cantata,  
gloria 'n ciel desiderata;  
la donçella consecrata  
parturit' à 'l Salvatore!  
Nel presepe era beato  
quei ke in celo è contemplato,  
dai santi desiderato  
reguardando el suo splendore.  
Parturito l'è cum canto,  
pieno de lo Spiritu santo:  
de li bracia li fe' manto  
cum grandissimo fervore.  
Poi la madre gloriosa,  
stella clara e luminosa,  
l'alto sol, desiderosa,  
lactava cum gran dolçore.

**10.**

Stella nuova 'n fra la gente  
k'aparuisti novamente!  
Stella k'aparuisti al mundo  
quando nacque 'l re iocondo,  
stett'en meçço a tutto 'l mondo  
per aluminar la gente.  
Le tre Magi l'abber veduto,  
tosto l'ebber cognosciuto;  
diser: "Nat'è lo saluto,  
Dio padre omnipotente."  
Ciaschedun col suo reame  
si lo prese a seguitare  
co'rricc'offerit' e da laudare,  
la qual fo molt'avenente.  
Da la stella se cansaro,  
ritt'a'rr'Erode capitaro,  
tai novelle li portaro  
k'el fecer molto dolente.  
Dissar: "Nat'è re benigno,  
quei k'è 'mperio d'ogne regno:  
en ciel n'è apparito 'n segno  
k'ell'è nato veramente."

El re fo, molt'adirato,  
colli savi contestato:  
"Da voi me sia tosto 'insegnato  
la 've pote star nasente."  
Puosen mente in una via  
et in una profetia:  
vider ke 'n Beleem nascea  
quei k'alumina la gente.

**11.**

Plangiamo quel crudel basciare  
ke fe' per noi Dëo cruciare.  
Venne luda traditore,  
bascio li d'ied'e gran dolore:  
lo qual faciam noi per amore  
a lüi fo signo di penare.  
Quel fo signo ai ludei:  
non cognoscevan suo misteri,  
luda li feci veri:  
per um suo bascio lo fece piliare.  
Ad Anna principe el menaro,  
inudo nato lo spoliario,  
battirlo forte e si 'l legaro  
et ferlo tutto insanguinare.  
Anna si l'ebbe mandato  
a Chäyfassò prelato,  
quelli k'el mandò a Pilato  
per lüi più vituper fare.  
Pilato ad Arode el mandòe,  
perké molto el domandòe,  
cercò molto e nol trovòe,  
pöi lo fe' rapresentare.

**12.**

Ben è crudele e spietoso  
ki non si move a gran dolore  
de la pena del Salvatore,  
che di noi fo sì amoroso!  
Amoroso veramente  
fo di noi, cum gran pietanza,  
poi ke d'alto, 'nnipotente,  
discese ad nostra sembiança.  
Or non fo grande disianza  
per noi prender humanitate  
et darsi in altrui potestade  
quei ke sovr'ogn'è poderoso?  
Poderoso fe' discesa,  
chiusamente fe' messaggio;  
ad quell'amoros', appresa  
donna di grand'umiltaggio;  
annuntiolle con messaggio  
l'angelo Gabriël beato  
e dix': "È Cristo ordinato  
in te, donna, venir rinchiuso."  
"Rinchiuso questo cum serà,  
puo' ke d'om non ai' sabença?"  
"Spirito Santo in te verrà  
quei k'à in sé ongne potença:  
et agia questo per sententia."  
Alor disse la dolce polçella:  
"De l'alto Dio mi teng'ancella:  
sia de me com'ài resposo!"  
Resposo tal, concepeo  
lesù Cristo salvatore,  
lo qual essa parturio  
fuor de pena e de dolore.  
In gran viltà chotal signore  
ci venne per noi dare exemplo:  
non ci trovò magion né templo  
ov'ei potesse aver reposo.  
Riposo! Camin et forte

ci trovò ciascuna dia!  
Picciol fante, i volse morte  
dar erode cum fellunia:  
Cristo e Iosepp cum Maria  
fuggiero in terra d'Egipto,  
et canpar per tal respecto  
de li mani del niquitoso.  
Niquitoso, fals'e reo  
trovò 'l popolo iudaico,  
predicando 'l vero Deo.  
Ciascun, farisei' et laico,  
più for duri k'acciaio indonaco  
d'intendar, quella gente prava!  
Quant'esso più miraculava,  
ciascun gli era più invidioso.  
Invidiosi miscredenti,  
quanto Cristo iniuriaste!  
Sanicando vostre gente,  
suscitando, l'accusaste  
ad Pilato, et puoi pigliaste,  
comparandolo dal traditore,  
ke suo ministr'er' e fattore,  
per tormentarlo, glorioso!  
Glorioso, forte pene  
v'ordinar, com'irrimmenbro,  
ké nudo ne le catene  
vi batter per ongne membro,  
per più tormenti far, essenbro  
dar ad voi et far vergonna.  
Et legarv'a la colona,  
empi! e ki non è doloroso?  
Doloroso flagellando  
incoronaro di spina,  
vis'et corpo sanguinando;  
di voi fer gran disciplina  
cum gran tempesta, cum ruina:  
vi fecer la croce portare,  
et menarv' ad iustitiare  
a guisa de ladron omtioso.  
D'omtiost' et forte iudicio  
fust'ad morte condempnato,  
et messo ad grande supplicio  
nella cruce 'nchiavellato,  
d'aceto e di fel potato,  
et cum duo ladroni crucifixo:  
inferno 'l senti enn-abisso  
e tutto 'l mondo tenebroso.

**CD 3**

**1.**

De la crudel morte de Cristo  
on'hom pianga amaramente!  
Quandi 'ludei Cristo pilliario,  
d'ogne parte lo circundaro;  
le sue mane stricto legaro  
como ladro, villanamente.  
Trenta denar fo lo mercato  
ke fece luda, et fo pagato.  
Mellio li fora non essar nato  
k'aver peccato si duramente!  
A la colonna fo, spoliato,  
per tutto 'l corpo flagellato,  
d'ogne parte fo 'nsanguinato  
comme falso, amaramente.  
Pöi 'l menar a Pilato  
e, nel consellio ademandato,  
da li ludèr fo condempnato,  
de quella falsa rìa gente.  
Tutti gridaro, ad alta voce:  
"Moia 'l falso, moia 'l veloce!  
Sbrigatamente sia posto en croce,

ke non turbi tutta la gente."  
Nel süo vulto li sputaro,  
e la sua barba si la pelaro;  
facendo beffe, l'imputaro  
ke Dio s'è facto, falsamente.  
Poi ke 'n croce fo kiavellato,  
da li ludei fo designato:  
"Se tu se' Cristo, da Dio mandato,  
descende giù securamente!"  
Lo santo lato sangue menao  
et tutti noi recomparao  
da lo nemico ke 'ngannao  
per uno pomo si vilemente.  
San Iovanni lo vangelisto  
quando guardava suo maiestro,  
vedielo 'n croce: molt'era tristo  
et doloroso de la mente.  
Li soi compagni l'abandonaro,  
tutti fugiero e lui lasciaro,  
stando tormento forte et amaro  
de lo suo corpo, per la gente.  
Molt'era trista sancta Maria  
quando 'l suo filgio en croce vedea,  
cum gran dolore forte piangeva,  
dicendo: "Trista, lassa, dolente!"

**2.**

Dami conforto, Dio et alegrança,  
et carità perfecta et amorança!  
Dami conforto, Dio, et ardore:  
a caridade lega lo mio core,  
ke non mi sia vetato lo tuo amore;  
in me non possa nulla ria indignança.  
Dami letitia, gaudio et diporto,  
enn-el mio core dà pianto di conforto,  
k'io suspiri et canti et stia si docto,  
k'io non perda la tua fin'amança.  
O grande bene, dilecto di l'amanti,  
solaço, gaudio et dolceça dei sancti,  
ke fai li cenni tali et li senblanti,  
di tutto 'l mondo fai far rifiutança.  
O grande bene di quello di paradiso,  
ralumina 'l mio cor del tuo bel viso,  
ke me ne stia la mente e 'l core aceso:  
dami saglita d'ogni altra delectança.  
Rammentame la pena ke portasti,  
amor, e quando 'l la croce andasti,  
fusti battuto et tutto ensanguinasti,  
öimè lasso, de tal dolorança!  
Fosti battuto e spoliato e skirnitto,  
e da' ludei fortemente colpito,  
e d'una lancia enn-el cor ferito,  
e per invidia fuo tal arogantia.  
Piangete meco, sponse inamorate,  
voi ke vivete cast' e adocrinate:  
venite, amanti et virgine beate;  
di Cristo faciam gaudio et iubilança!  
E fuoco et fianba stia nel nostro core:  
renfreskese la rosa coll'amore,  
et lo Spiritu sancto parli 'n noi,  
e 'l Padre ne confirmi per pietanza. Amen.

**3.**

Onne homo ad alta voce  
laudi la verace croce!  
Quanto è digna da laudare  
core no lo pò pensare,  
lengua no lo pò contare,  
la verace sancta croce!  
Questo legno pretioso  
è di legno virtuosio:

lo nimico à confuso  
per la força de la croce.  
Poi ke Cristo fo pillato,  
strectamente fo ligato,  
d'ogne parte fo tormentato  
e donato a la croce.  
Iesù Cristo redemptore  
come falso bufadore,  
come latro e traditore,  
fo donato a la croce.  
Le sue membra delicate  
fuoro stese e tirate,  
tutti quante insanguinate  
e kiavato in su la croce.  
San Iovanni evangelista  
lo suo core multo era tristo,  
quando vidde 'l suo maiestro  
stare innudo in sulla croce.  
La sua madre è dolente,  
multo trista la sua mente:  
piange e dole amaramente,  
stando a piede de la croce.  
La sua madre cum dolore  
kiam e dice "Dolçe amore,  
öimé, fillio e signore,  
perké fosti posto in cruce?"  
La sua madre dice: "O fillio  
aolorito più ke gillio,  
perké fo questo consillio  
ke morisse nella croce?"  
Dice Cristo: "O madre mia,  
quest'è l'obediënça mia,  
ke se compia in questa dia  
k'io moia nella croce."  
Lo suo fillio la favella:  
"Or si compie questa guerra;  
lo nimico è dato in terra  
per la força de la croce!"  
Questo disse Ysaia  
in sua vera prophetia:  
"Come agnello si tondea,"  
et ponias'inn-ella croce.  
Questo pianse Yeremia  
quando kiamava e dicea:  
"Voi c'andate per la via,  
vedete la pena de la croce."  
Kiam e piange duramente,  
e a Cristo ti converte:  
per te sta a bracia aperte  
su nel legno de la croce!"  
Iesù Cristo, la fraterna,  
tu la cresce e la governa;  
de' la gloria sempiterna  
per la virtù de la croce.

**4.**  
Iesù Cristo glorioso,  
a te sia laude e çechimento,  
ké, per nöi, surreximento  
facesti, victorioso!  
Victorioso, el terço die  
facesti surreximento.  
Per unger le tre Marie  
lo tuo corpo, al monumento  
andar, cum pretios'unguento.  
L'angel dixè: "Nonn-è quie:  
in Galilea, ké surrexio,  
vöi precederà gratioso."  
Gratios' essendo 'n via  
apparbe a la Magdalena:  
nell'orto dixè: "Maria!"

Poi raparbe inn-altra mena.  
A tutti schiarò la serena  
che i pei non se lassò toccare:  
"Git'ad li apostoli contare:  
d'andar a lor so' desioso."  
Desiose lor contaro  
ciò ke Cristo dect'avea:  
lo lor decto despreççaro,  
crediano fosse fantasia.  
Poi raparbe 'n quella dia.  
A' duo discipuli fe' cena  
al castello d'Emau: apena  
l'avisar, lo' fo ascoso.  
Ascoso lui, recordarse  
ciò ke 'ro dixè al camino,  
quando co•lui adunarse  
parendo lor pelegrino.  
Disser: "Bem fo 'l summo divino!"  
A li apostoli fer conto:  
anco non credetter punto.  
De ciò ognunn-era pensoso.  
Pensosi fra lor essendo,  
l'apparbe 'l Signor verace;  
dixè: "Non andate temendo  
de me, k'io non so' fallace!  
Sempre aviate in fra voi pace  
et cercate le kiavadure,  
ke le mente aviate pure:  
di me ogn'om sia copioso!"  
Copioso si partio,  
pesc' et à prima mangiato.  
Thomè non v'era, poi redio;  
el convenente i fo contato.  
"Si no i metto li mani èl lato,  
dixè, non ne sarò credente."  
Poi raparbe solamente  
per lui k'era sì dubitoso:  
"Dubitoso e incredulo, viene!"  
vien'e cerca le mie ferute;  
non sia 'ncredulo ma fedele  
mai per cose non vedute,  
k'è magiur merito e virtude  
de credar quello k'è absente  
ke de quello k'è presente;  
e 'n ciel ne fi' più gaudioso."

**5.**  
Laudamo la resurrectione  
e la mirabile ascensione  
di Iesù Cristo, filioli de dio,  
ch'al suo padre se ne gio,  
e 'n cotal di en ciel salio:  
san Marco 'l dice in sùo sermone.  
Poi gente dice a li suoi frati,  
li apostoli sanctificati:  
nella fede fuòr confirmati!  
Alora 'l disse e comandone:  
"Per tutto 'l mondo ve n'andate,  
el mio evangelio predicate  
e nel mio nome baptigate  
con grande benedictione.  
E non debiate aver paura:  
predicate ad ogne creatura.  
Ki crede et avrà paura  
avirà salvatione;  
ki non crederà sirà perduto,  
condempnato e battuto:  
mai non avirà 'l mio aiuto  
e andrà 'l perditione.  
Nel mio nome resuscitate  
'morti, e i leprosi mundate,

e l'infermi sì curate,  
sanando le lor persone.  
Ki crederà non sirà vano:  
a cui voi porrete manu,  
sempre sirà salvo e sano,  
et avirà bon guidardone.  
La vostra fé non se remove:  
avarete lingua nuova,  
ongn'omo perdarà la prova,  
ki farà offensione.  
Io vi darabo rikki doni:  
sirete miei testimoni,  
caciarete le demoni  
ke danno temptatione.  
Tollarete li serpenti  
e veneno enfra le gente:  
salvi fien li miei credenti  
ke del peccat' òn pertiscione."  
Li angeli comenciano a dire  
ke portaràno 'l gran savere  
(Iesù Cristo, nostro sire!)  
là uv'è la sua mascione:  
"Voi de Galilea, or guardate  
in cielo? cotal maravilliate?  
Iesù Cristo ne v'al suo padre,  
ed è nostra redemptione!"  
Al lato dritto del suo padre  
s'asedde l'umanidade  
insieme colla deidade,  
Dio et homo, ogni stascione.  
In terra rimasi la gloriosa,  
la vergine madre pretiosa,  
sancta Maria pietosa,  
k'è nostra consolatione.  
Li apostoli poi n'andaro,  
per tutto 'l mondo predicaro:  
la vita eterna e 'l regno caro  
Dio ne dea per guidardone! Amen.

**6.**  
Spiritu sancto, dolçe amore,  
tu se' nostro guidatore!  
LoSpiritu sancto è foco ardente:  
lo cor alumina e la mente,  
ch'elli è l'alto amor potente  
lo qual passa omgne dolçore.  
Li apostoli ne fuor ripieni,  
discipoli di Cristo veri:  
però fuor forti e fedeli  
e tutte entesarò le scripture.  
Null'omo puote bene amare  
se 'n peccato vole stare,  
lo Spiritu sancto l'à per male:  
daralli pena e dolore.  
Gettaràl nella fornace  
là uve son l'ardente brasse  
e l'enfernal foco penace  
ke semp'arde 'l peccatore,  
due son li mal carbone  
k'abruscian li peccatori:  
et ivi son li acusatori  
ke don spavento a tutte l'ore.  
Spiritu sancto benedecto,  
guardane de questo decto  
et menane al dolce Cristo  
lo qual è nostro redemptore.  
O beata Trinitade,  
o divina Maiestade,  
per la tua gran pietade,  
rempiene del tuo amore!  
Lo mondo è falso e desialie,

Sathanàs ne fa far male,  
lo corpo ne vole 'ngannare:  
e tu n'aiuta, Creatore!

**7.**

Spirito sancto glorioso,  
sovra noi sia gratioso!  
Ke con gran dolçore venisti,  
la pentecoste tu conquistasti,  
li discipuli rinpisti  
del tuo amore gaudioso.  
Colla tua virtù potente  
del gran sono ke fo repente  
lo splendore venne ardente,  
ke fo molto pàuroso.  
A •llor si fo a tutto aperto:  
omni lingua parlò certo,  
ké lo Spirtu con coverto  
ciascun fece copioso.  
Tutto 'l mondo si renfresca  
lengua hebraea e francesca  
et latina e gregesca:  
ogn'omo era timoroso!  
Tutta gente s'asutillia  
de la grande maravillia,  
ké ciascuno s'asimillia  
suo linguagio proprioso.  
Laudiam Cristo veramente:  
l'alto Padre omnipotente  
dè lo Spirtu fervente  
ke fo tanto delectoso!  
Tu, Spirtu paràclito,  
tu ni dà pace et hàbito,  
ciò ke ti si'a plàcito  
al tuo regno spatioso.  
Già null'omo stia turbato:  
Iesù Cristi sia laudato,  
sempre sia glorificato,  
ké m'è dolçe et amoroso.  
De l'umanità del servo  
tu prendesti carne e nervo:  
comm'a la fontana 'l cervo  
venisti desideroso.  
Di nui ti prenda pietade:  
tu, signor d'umiltade,  
per la tua benignitade  
sempre se' di noi geloso;  
ke donasti pace al mondo,  
tu, signor fresch' e iocondo,  
tu ne guarda nel profundo  
di quel luogo tenebroso.  
Là uve à nulla luce  
ogni reo vi si conduce,  
ki vi cade tutto cuoce,  
già mai non starà otioso.  
Al tuo regno ne conduca  
san Matheo, Marco et Luca,  
san Iohanni, quei k'è duca,  
ke per te è virtüoso,  
ke possiam teco regnare,  
colli sancti te laudare,  
et veder glorificare  
l'omo k'è mo' ruinoso.  
È gioia ke sempre grana  
la 'ncarnatione humana  
per la vergene sovrana,  
di ke sempre sta' gioioso.  
La divinitade pura  
prese, homo, in te natura:  
nostra fede non si scura  
perké se' sì pietoso.

Cristo, non ti sia disdegno  
perché tu se' nostro pegno;  
danne parte del tuo regno,  
di quel fructo savoroso,  
di quel cibo spiritale  
ke sirà sempiternale,  
vivo pane sustantiale  
cum dolçe aulor pretioso.  
Tutti i sancti fai gaudere,  
cum tanto amor permanere,  
ké ciascun à 'l suo volere:  
di nullo ben è invidioso.  
Multo fanno gran laudore,  
tanto i tene in grand'honore,  
come ricco creatore  
d'onni ben delitioso.  
Li angeli cantan: "Gloria,  
Iesù, dolçe memoria,  
Spirtu de victoria,  
terribile et abundoso!  
Tu, dolçore cum dolçeça,  
tu, suave cum piageça,  
tu, potente per forteça,  
come signor poderoso."  
Garço de la gran speranza  
a te, Cristo, per pietança:  
tu n'ài facti a tua sembiança:  
prego ke ne dea riposo.

**8.**

Spirito sancto, dà servire,  
dann'al core de te sentire!  
Spirtu di veritade  
e fontana di bonitade,  
per la túa benignitade  
la túa via ne fà seguire.  
Spirtu de pietade,  
flamma ardente et caritade,  
ben pò stare in securitade  
ki a te vole obidire.  
De l'alto dio se' donamento,  
fonte viva et ungimento;  
spirtu d'entendimento,  
tu ne degi mantenere!  
Spirtu consiliadore,  
d'ogne veritade se' doctore;  
ki te lauda cum bon core  
maï non porrea perire.  
Spirtu del sancto timore,  
ke converti ei peccatori,  
tu se' casto e dolçe amore  
più ke lingua non pò dire.  
Spirtu de sapiença,  
de forteça e de sciença,  
la tua compagnia k'è 'm presença  
tu la degi mantenere!  
Ei profeti amaistrasti  
et la vergene obunbrasti:  
tutta la santificasti  
enn-el tuo sancto venire.  
Tu mostrasti a san Francesco  
el seraphin crucifixo,  
le piaghe di Iesù Cristo  
in lui facesti refflorire.  
Li discipuli mundasti,  
confortasti et infiambasti,  
le lor lingue tu mutasti  
per ogne lingua savere.  
L'anima ke te sente  
ben pò stare alegramente:  
di te amar non se pente,

per cui pensa ben finire.  
De li iusti se' dolçore,  
patre de li peccatori;  
l'anime fai sancte et pure,  
et a gloria pervenire.

**9.**

Alta trinità beata,  
da noi sempre si' adorata!  
Trinitade gloriosa,  
unità maravilliosa,  
tu se' manna savorosa  
a tut'or desiderata.  
Da voi, maiestad'eterna,  
deitade sempiterna,  
la citade k'è superna  
kiaramente è luminata.  
Noi credem sença fallança,  
fermamente, cum speranza,  
tre persone, una sustantia,  
da li sancti venerata.  
Li animali oculati  
k'evangelisti som chiamati  
laudan l'alta potestate  
cum la voce concordata.  
Abraàm en trinitade  
intese la deitade:  
li angeli li for mostrati  
en figura humanata.  
Quando vidde tre figure  
adorò un creatore,  
e 'mperciò da te, Signore,  
la so fé fo confirmata.  
En tutte le creature  
si reluce 'l tuo splendore  
(come dicon le scripture  
et è verità provata):  
La potença *in creando*,  
sapiença *in ordinando*,  
bonità *in gubernando*,  
ogne cosa in tutta fiata.  
Tu, padre celestiale,  
per lor guardar d'ogne male,  
el filiolo a te uguale  
mandast'a la gente insanata.  
Nella Vergene descese,  
stect' e •lleï nove mese,  
pura carne di lei prese,  
per noi molto tormentata.  
Spirtu sancto, amor iocundo  
ke rempisti tutto 'l mondo,  
tu ne guarda dal profundo  
et perdona li peccata!  
Ki te ama crede sempre  
tutto 'l mondo per niente:  
alt'e fort'è la sua mente,  
più ke rocca n'è fidata.  
O verace Trinitade,  
fà per la túa pietade,  
ke nostra humilitade  
en vita eterna si' exaltata.

**10.**

Troppo perde 'l tempo ki ben non t'ama,  
dolç'amor, Iesù, sovr'ogn'amore!  
Amor, ki t'ama non sta otioso,  
tanto li par dolçe te gustare,  
ma tuttasor vive desideroso  
come te possa stricto più amare,  
ke tanto sta per te lo cor gioioso;  
ki nol sentisse nol saprie parlare



quant'è dolç'a gustar lo tuo sapore.  
 Savor cui non si trova similliança;  
 o lasso! Lo mio cor poco t'asaggia.  
 Null'altra cosa non m'è consolança  
 Se tutto 'l mondo avesse, e te non agio.  
 O dulç'amor, lesù, in cui ò sperança,  
 tu regi 'l mio cor, ke da te non caggia  
 ma sempre più ristringa 'l tuo dolçore.  
 Dolçor ke tolli força ad ogni amaro  
 Et ogni cosa muti in tua dolçeça,  
 questo sanno li sancti ke 'l provaro,  
 ke féciaro dolçe morte in amariçça;  
 ma confortolli el dolçe latovare  
 di te, lesù, ké vénsar'ogn'aspreçça,  
 tanto fosti süave in li lor cori.  
 Cor che te non sente, ben po' star tristo,  
 lesù, letitia et gaudio de la gente:  
 solaço non pot'essar sença Cristo!  
 Taupino ch'eu non t'amo ben fervente!  
 Ki far potesse totto ogni altro aquisto,  
 et te non agia, di tutt'è perdente,  
 et sença te sirebbe in amarore.  
 Amaro in nullo core puote stare,  
 cui tua dolçeça dona condimento:  
 ma tuo savor, lesù, non po' gustare  
 ki lassa te per altro intendemento.  
 Non sa né può lo cor terreno amare  
 si gran celestial delectamento:  
 non vede lume, Cristo, in tuo splendore.  
 Splendor ke doni a tutto 'l mondo luce,  
 Amor-lesù, de li angeli belleça,  
 cielo et terra per te se conduce  
 et splende in tutte cose tuo forteça:  
 ognunque creatura a te s'aduce,  
 ma solo 'l peccatore 'l tuo amor spreça  
 et partise da te, suo creatore.  
 Creatura humana, scognoscente  
 sovr'ogn'altra terrena creatura,  
 comme ti puoi partir si per niente  
 dal to factor, cui tu se' creatura?  
 Ei ke ti chiama cusi amorosamente  
 che torni a lui, ma tu pur li stai dura  
 et non ài cura del tuo salvatore!  
 Salvatore ke de la vergene nascesti,  
 del tuo amor darne non ti sia desdegno,  
 ké gran segno d'amor alor ci desti,  
 quando per noi pendesti en sullo legno.  
 Nelle tue sancte magne ci descrivisti,  
 per noi salvare et darci lo tuo regno:  
 lege la tua scriptura, buon scriptore.  
 Scripti sul sancto libro de la vita  
 Per tua pietà, lesù, ne representa:  
 la tua scriptura ià non sia fallita  
 e 'l nome ke portam de te non menta.  
 La nostra mente fa di te condita,  
 dulcissimo lesù, si ke te senta  
 et strictamente t'ami con ardore.  
 Ardore ke consumi ogni freddura  
 e purghi et illumini la mente,  
 ogn'altra cosa fai parer obscura  
 la qual non vede te presentemente:  
 et già mai altro teco amar non cura,  
 per non cessar l'amor da te niente  
 et non ratemparal dal tuo calore.  
 Calor, si fai l'anima languire  
 et struggere lo cor de te infiammato,  
 ke non è lingua ke 'l potesse dire  
 né cor pensare, se no-ll'à provato!  
 Oimè lasso, fammete sentire;  
 riscalda lo mio cor di te, gelato,  
 ke non consumi in tanto freddore.

Freddi peccatori, el grande fuoco  
 nello inferno v'è aparechiato,  
 se questo breve tempo, k'è si poco,  
 d'amor lo vostro cor non è scaldato:  
 però ciascun si studi in onni luogo  
 d'amor di Cristo essar abraciato  
 e confortato del suave odore.  
 Odor ke trapassi ogn'aulimento,  
 lesù, ki ben non t'ama fa gran torto!  
 Chi non sente el tu' odoramento  
 od illi è puçulente od illi è morto!  
 E' fiume vivo del delectamento,  
 ke lavi ogni fetore et dai conforto,  
 et fai tornare lo morto in tuo vigore!  
 Vigorosamente li amorosi  
 àno quella via en tanta dolçeça,  
 gustando quelli morselli savorosi  
 ke dona Cristo a quelli k'ano sua conteça,  
 ke tanto sono suave e delectosi;  
 ki bene l'asaggia tutto lo mondo despreça  
 e quasi en terra perde suo sentore.  
 Sentiàmoni, o pigri, o negligenti,  
 bastane el tempo c'agiamo perduto!  
 Oimè lasso, quanto siamo stati  
 sconoscente,  
 c'al più cortese non aviamo servito:  
 cului ke ce enpromette celestiale presente  
 a cui l'inpromette già no' l'à falluto  
 e ki li ama li stane buono servidore.  
 Servire a te, lesù mi'amoroso,  
 più che null'altro delecto,  
 gemai el core non trova altro riposo  
 si non se en te, lesù, amor perfecto,  
 ke de li tuoi servi se' consolatore.  
 Consolare non po' terrena cosa  
 l'anima k'è facta a tua semblança:  
 più ke tutto 'l mondo è pretiosa  
 e nobile sopra ogni altra sustantia;  
 e solo tu, lesù, li poi dare posa  
 e rimpriere süa bastanza,  
 emperciò ke tu se' solo suo maiure.  
 Maiure engano non me pare ke sia  
 ke de volere ke non se trova,  
 como l'anima k'è fuore de la via  
 crede ke 'l mondo l'empia e fare ne vole  
 lege nova,  
 ma non pot'essere ké 'l mond'è minore.  
 Minorare se vole el core villano,  
 ke del mondo se kiama contento,  
 volere te, lesù, amore sovrano,  
 cambiare e-ello entendemento:  
 ma se lo suo palato fosse sano  
 a gustare si a gran delectamento,  
 sovr'ogn'altro sireste lo meglore.  
 Meglore cosa de te, Amor-lesù,  
 en-ella mente non po' desiderare;  
 emperciò doverebe el core laisù  
 con teco sempre colla mente conversare  
 e onni creatura de qua giù  
 per lo tuo amore niente reputare,  
 e solo te pensare, dolce Signore!  
 Signore, ki te vole dare la mente pura,  
 non te dea dare altra compagnia:  
 spesse fiade per la troppo cura  
 la mente da te se desvaga e si disvia.  
 Dolce a amar è la creatura,  
 ma 'l creatore più dolç'è ke mai sia:  
 perciò se dea temer cum gran tremore.  
 Tremore e gilosia port'a la mente,  
 ki ben t'ama e, 'mperciò ke non te spiaccia,  
 partese da tutta l'altra gente

e solo te, lesù, el core abbracia:  
 onni creatura à per niente  
 enverso la belleça de tua faccia,  
 tu ke d'ogne belleça se' fattore.  
 Fame solo tu, lesù, perpensare  
 ed ogn'altro pensiero dal mio core scacia:  
 en tutto questo mondo io non posso  
 trovare  
 creatura ke me satisfacia.  
 O dulce lesu, famme te amare  
 e doname gratia ke 'l mio amore te piaccia,  
 tu ke d'ogne gratia se' datore.  
 Dame tanto amor, lesu, de te ke me basti  
 ad amare quanto io so' tenuto  
 per lo grande preço ke per te languisce:  
 per me da voi sia reconosciuto!  
 O dulce creatore, quanto m'obligasti  
 ad amare più k'eo non ò potuto  
 né posso, sença voi confortatore!  
 Conforta lo mio core ke per te languisce,  
 ke sença te non vole altro conforto.  
 Oimè lasso, più degiuno endebelesce:  
 el core ke tu non pasci el vive morto,  
 ma se de lo tuo amore asaggia, revivisce;  
 ed ore me aiuta, amore, en questo porto,  
 tu ke se' sopra ogne altro aitatore.  
 Aitame, amore, che non perisca,  
 amore dolce, ké per amore io t'adomando!  
 Pregote ke 'l tuo amore non me fallesca,  
 receve li miei suspiri ke io te mando:  
 se tu voli ke io per te languisca,  
 fa ke me piaccia: k'io vollo morire amando  
 per lo tuo amore, o dolce redemptore.  
 Redemptore, questo è mio volere:  
 d'amarte e de servire quanto io potesse;  
 o dulce Cristo, debiate piacere  
 ke 'l mio core del tuo amore s'empisse:  
 quella ora fallame vedere  
 ke tu, lesù, el mio core tegnesse  
 e de me fosse cibo pascitore.  
 Pasceme, o pane celestiale,  
 e d'ogn'altra cosa fame enfastidire;  
 o cibo de vita sempreternale,  
 ki ben t'asaggia, maio non po' morire:  
 famme questo dono spetiale  
 k'i' de te, lesù, possa sentire,  
 et per pietança, o largo donatore,  
 doname del tuo amore desiderato!  
 Del tuo dolce amore famene asaggiare:  
 de sopra ogne altro cibo è delicato,  
 de tutto 'l mondo vollo degiunare!  
 La lingua ke l'asaggia, in lo palato  
 lacte et melle fai distillare  
 e renovare la mente cum fervore.  
 Fervente amore li dai, lesù,  
 ki canta 'l decto de sì grande alteça:  
 e ffine ke vive in terra de qua giù,  
 tu regi la sua vita en gran necteça;  
 solaço li dai de te, lesù,  
 e poi li doni gioia de la tua conteça,  
 e regna teco tutte l'ore.

#### 11.

Stomme allegro et latioso  
 questo mondo delectando,  
 ma 'l iudicio rimenbrando  
 sto dolente e pauroso.  
 Pàuroso è di fallança  
 questo mondo pien d'errore,  
 Signor, faite penitentia,  
 ké s'aprocchia 'l grand'errore

ke 'l nimico arà 'l valore:  
 ciò fie a la fine del mondo,  
 ke ciascun sirà remondo  
 d'esto dilecto fetoroso.  
 Fetoso foco et martirio  
 giù de l'onferno salirà,  
 un altro del purgatorio,  
 lo terço da ciel verrà:  
 lo primo li dampnati ardarà,  
 l'altro purgarà ki fie salvato,  
 et per lo terço fie purgato  
 tutto 'l mondo luminoso.  
 Luminosi splendenti  
 angeli dal ciel verranno,  
 le corpora de le gente  
 tutte quante rifaranno:  
 altri cum tube sonando  
 diranno ai morti: "Surrexite!  
 dinançi al iudice venite,  
 a render rascion d'ogn'otioso!"  
 Osamente suscitati  
 seranno quasi inn-um momento:  
 in duo parti rāunati,  
 per audir lo parlamento:  
 quei c'andranno a dannamento  
 staran in terra a man sinistra,  
 li iusti staranno a dextra,  
 cum timor marvellioso.  
 Marvellioso con fervença  
 quando verrà a iudicare,  
 con angelica sequença  
 Cristo starà in su nell'aire:  
 non fie si iusto ke tremare  
 non facia, quando darà sententia:  
 ki no li avarà fact'ubidientia  
 duvrrà ben essere timoroso.  
 Timorosa pietança  
 la corona fie a vedere,  
 la croce, i chiovi et la lancia  
 coi pati gran martire,  
 l'aceto e 'l fele k'ebbe a bere  
 che i fo dato colla spongia,  
 quando in croce fece pugna  
 per noi, misericordioso!  
 Misericordioso sirà? non già,  
 ma sirà ciascun meritato  
 secundo ke servito avarà,  
 là u' 'l bene e 'l male fie ritrovato.  
 Chiamarà quel' dal diricto lato:  
 "Del mio padre benedecti,  
 voi ke sete puri e necti,  
 venite a · regno delitioso!"

## 12.

Oimè lasso e freddo lo mio core,  
 ké non sospiri tanto per amore,  
 ke tu morisse?  
 Morire dovaresti, falso, sconoscente,  
 villano, cieco, pigro e negligente,  
 ke per amor non vivi fervente  
 sì ke languise.  
 Languisci ripensando la tua noia  
 ke de l'Amor-lesù t'è tolta gioia;  
 prego, cor mio, la mia vita croia  
 più non seguisse.  
 Séguita l'amor ke po' valere  
 più ke tutto 'l mondo a possedere:  
 sotilliate, cor mio, a ben vedere  
 or non fallisse.  
 Fallir, cor mio, spesso te ritrovo  
 se del mio Amor lo desiderio trovo:

s'tu de'pensar lui esser, pena provo  
 or no' 'nd'oscisse.  
 Uscir ne converrea d'entr'a la gente  
 e restrégnar tutto en-ella mente;  
 de tuto 'l mondo non parlare niente  
 et no' 'nde udisse.  
 Odi e intende, bel mio core:  
 acónciate a gaudere de l'Amore!  
 Vorrea ke Deo pensare a tutte l'ore  
 maio non fenisse.  
 Fine pone a la tua sconoscença,  
 a la tua gran pigritia e negligentia:  
 vorrea ke de l'Amor e obediència  
 non te partisse.  
 Pàrtete da ogni entendemento  
 ke non te po' dar se non perdemento:  
 faratte stare l'Amore de sé contento,  
 se l'obedisce.  
 Obedesce e stà aparechiato  
 al grand'Amor-lesù desiderato:  
 se viene, non sia più da te caciato,  
 e' non fugisse.  
 Fuge, cor mio, ke se' messo en cacia;  
 la carne e 'l mondo e 'l diavolo te  
 menaccia:  
 ma porgete l'Amor-lesù li braccia,  
 ke non perisse.  
 Perire potaresti si non se' defeso,  
 dal grande Amor-lesù da cui se' ateso:  
 vòlte abbracciare, e sta en croce desteso,  
 s'a lui venisse.  
 Vienne, cor mio, andiamone a la croce:  
 sospira e piange e lassa sì grande boce  
 ke fenda el pulmone enfine a la foce,  
 e transmortisse.  
 Transmortisci, cuore, e va' gridando,  
 e pure Amore-Amore-Amore amando,  
 ke no' l'ài puramente amato v'à dolorando  
 e parturisce!

## CD 4

### 1.

Chi vole lo mondo desprecçare  
 sempre la morte dea pensare!  
 La morte è fera e dura e forte,  
 runpe mura e passa porte:  
 ella ène sì comune sorte  
 ke neuno ne pò campare.  
 Tutta gente cum tremore  
 vive sempre cum gran tremore,  
 emperciò ke son securi  
 di passar per questo mare.  
 Papa collo 'nperadori,  
 cardinali e gran signori,  
 iusti e sancti e peccatori  
 fa la morte ragualliare.  
 La morte viene come furore,  
 spogla l'omo come ladrone;  
 satolli et freschi fa degiuni  
 e la pelle remutare.  
 Non receve donamente,  
 le recheçe à per niente,  
 amici non vole né parenti  
 quando viene al separare.  
 Contra liei non vale fortecça,  
 sapiença né bellecça,  
 turre né palacço né grandecça:  
 tutte le fa abandonar.  
 A l'omo k'è ricco e bene asciato,  
 a l'usurieri ke mal fo nato,  
 molto è amaro questo dectato,

ki non se vole emendare.

## 2.

Laudar vollo per amore  
 lo primer frate minore!  
 San Francisco, amor dilecto,  
 Cristo t'è nel suo cospecto,  
 perhò ke fosti ben perfecto  
 e suo diricto servidore.  
 Tutto el mondo abandonasti,  
 novell'ordine plantasti,  
 pace in terra annuntïasti,  
 como fece el Salvatore!  
 In tutte cose lo seguisti,  
 vita d'apostoli facesti,  
 multa gente convertisti  
 a ludare el suo gran nome.  
 Tre ordine plantasti:  
 li minori in prima vocasti,  
 e puoi li donni reserasti,  
 li continenti a perfezione.  
 Si fosti pieno de caritate  
 ke insignavi a l'animali  
 come dovessaro laudare  
 lo suo dolçe creatore.  
 Tanto fosti amico a Deo  
 ke le bestie t'ubidieno:  
 l'ucielli in mano a te venieno  
 a udire lo tuo sermone.  
 Per lo mondo gisti predicando  
 et sempre pace annuntïando,  
 fede de Cristo confirmando  
 et confondendo oni errore.  
 En Saracina tu passasti,  
 senza timore ci predicasti:  
 lo martirio desiderasti  
 ferventemente, per ardore.  
 Martirio esso fa' per desiderio  
 (tanto mortificasti a Deo:  
 nullo male te sapea reo!)  
 de patire per lo suo nome.  
 Del suo amore stavi iocundo,  
 dispreçavi tutto 'l mondo;  
 di e nocte andavi a torno  
 per trovare lo tuo signore.  
 Per le selve el gia carendo;  
 ad alta voce iva dicendo:  
 "O sire, sì a te m'arendo  
 k'io languesco del tuo amore!"  
 Del suo amore tanto languisti,  
 en croce e-l'ari lo vedesti:  
 culli suoi signi remanisti,  
 tanto el portasti in core.  
 Sì prendesti Cristo a l'amo  
 ke piaghe en te si renovarò:  
 e-llo tuo corpo si trovarò  
 sì como l'ebbe el Salvatore.  
 En vita tua santificasti,  
 molti miraculi mostrasti  
 quando del mondo trapasasti,  
 e in cielo n'aparve grande splendore.  
 Celi e troni se ne mutaro  
 per l'alti segni ke in te trovarò,  
 tutta la corte aparechiaro  
 per te recevar ad onore.  
 Cristo culli angeli tutti quanti  
 et la sua madre colli sancti  
 vénaro per te con dolçi canti  
 menartene cum grande honore.  
 Facesti la corte ralegrare,  
 dolcissimi versi cantare,

davante a l'alta maiestade  
reddendo laude cun amore.

### 3.

Sia laudato San Francesco,  
quelli c'aparve en croce fixo,  
como redemptore.  
A Cristo fo configurato:  
de le piaghe fo signato  
emperciò k'avèa portato  
scripto in core lu suo amore.  
Molti messi avea mandati  
la divina maiestade  
e le gente predicate,  
como dicom le scripture.  
Intra ' quali non fo trovato  
nullo privilegiato  
d'arme nove coredato,  
cavalieri a tant'onore.  
A la Verna, al monte sancto,  
stava 'l sancto cum gran pianto;  
lo qual pianto li torna in canto  
el sarapyn consolatore.  
Per divino spiramento  
folli dato intendimento  
de salvar da perdemento  
molti k'eran peccatori.  
Quando fo da Dio mandato  
San Francesco lo beato,  
lo mondo k'era entenebrato  
recevette gran splendore.  
A laude de la Trinitade  
l'ordine tre da lui plantate  
per lo mondo delatate  
fanno fructo cum aulore.  
Li povari frati minori  
de Cristo son seguitatori:  
de la gente son doctori  
predicando sença errore.  
L'altre son le pretiose  
margarite gratiose,  
vergeni donne renchiuse  
per amor del Salvatore.  
E li frati continenti,  
coniugati penitenti,  
stand'al mondo santamente  
per servire al Creatore.  
San Francesco, glorioso  
tutto se': desideroso  
de dio fosti, copioso,  
amoroso cum dolçore.  
Per la tua virtude sancta  
a Dio data tutta quanta,  
questa dolçe lauda canta  
di te, Francesco, franco core!  
Angelo per puritate,  
apostolo per povertade,  
martiro per volutade  
fosti, per lo grand'ardore.  
Mostrò la tua sanctitade  
e la pura fidelitade  
l'ucelli da te predicato  
stando queti et securi.  
Penitentia predicasti,  
nova regula portasti,  
la passione renovellasti,  
clara stella de l'albore.  
Molti enferme tu sanasti,  
cieki et retracti tu sanasti,  
morti più resuscitasti  
dand'a lor vit'e vigore.

Èi 'n terra e in mare et in onni lato  
sancto savere et provato;  
lo tuo nome è invocato  
sanitad'ogn'e baldore.  
Danne, padre, en donamento  
lo tuo ricordamento,  
ke lo nostro intendemento  
te seguisca guidatore.  
O lucerna, sole et luce,  
tu ne governa e ne conduce:  
si sia nostro porto et foce  
ora, sempre et tutte l'ore.

### 4.

Ciascun ke fede sente  
vegn'a laudar sovente  
l'alto sant'Antonio beato!  
Ciascun laudare et amare  
lo dea de buon coragio,  
ké de ben fare sé forçare  
volse 'n piccolo etagio;  
tutt'ore pensare, formare  
com'a Dio fare humagio  
potesse, d'Ulisbona  
si partese, con'suna  
la legenda, là unde fo nato.  
Lassò richeça, grandeça  
k'era de grande valore,  
e prese aspreça ke spreçça  
vanagloria e baldore:  
volse basseça k'enveça  
de salir a grand'altore.  
Per tale via volse gire  
ad alto dio servire:  
monaco devenne regulato.  
Facendo vita compita  
di bon facti ordinati,  
ebbe audita bandita  
ke sette minori frati  
de gente onita, fallita  
for morti e dicollati  
predicando la croce:  
udendo quella voce  
de martirio fo innamorato.  
Fo tale intença partença:  
divenne frate minore;  
et providença larghença  
d'essere predicatore  
(la miscrença, fallença  
confondiero ogne: error'è  
là, in terra pagana!)  
de la lege cristiana  
in Nazarèt, per essar tormentato.  
Con quello disire compire  
mòssarse, intraro in nave:  
al nostro sire piacere  
non fo di lor gir du' "Ave";  
fallo revenire, currire  
in Sicilia suave,  
aportollo in Romagna  
per fare di lui magna  
tutta la chiesa, grande chiercato.  
Ben fo dirictura e altura  
avesse in Dio potença!  
Con omilitade pura misura  
ebb'e grande obediença  
d'amare, dura, oscura,  
o' per forte astinença,  
tenne sempre ocultata  
la sciënça presciata;  
si fine ke de predicare fone forçato.

Grande lumera e spiera  
fone a la gente humana,  
cum pura, chiara manera,  
di scientia fontana.  
Molt'a rivera  
fe' si tornare d'errori,  
grandi et vil, predicando  
la gente: *archa Testamenti*  
fo da l'apostolico chiamato.  
In grande amore di core  
Dio l'ebbe omnipotente,  
k'el fece doctore, victore  
de falso, providente;  
e dièli kiarore, splendore  
de vedere veramente  
la somma deitade  
nella grande infertade  
de la quale passò el glorificato.  
Buono commençare sperare  
fa laude e-lla finita,  
perseverare fa dare  
gioie compiute et gradita.  
Possa recreare, formare  
de lui k'a ben servit'à,  
cioè bon compimento  
là su, en quello convento,  
là uv'è ciascuno ben meritato!  
Sempre alegrança, con dança,  
faccia lo Padovano,  
ké tale orança alegrança  
abbe da Dio sovrano,  
ke dea possança, guardança  
di quello, humili et piano.  
Non volse ke fallisse  
di ciò ke predisse  
ke Padua ne starebbe in alto stato.  
Preghiam laudando, cantando,  
lo sanctissimo Antonio,  
da Dio pregando,scusando,  
noi tutti perdoni,  
et, sempre stando orando  
c'inpetri quel gran dono,  
di paradiso 'l regno:  
si ke ciascun sia degno  
esser cu-llui accompagniato.  
Sia gloriata, laudata  
l'altissima maiesta,  
ringratiata, orrata,  
ke del mond'è podesta,  
de la beata, ornata  
virgo nato con festa.  
Lui, cum grandi humilitança,  
dimandiam perdonança,  
ke al iudicio siam al diricto lato. Amen.

### 5.

Magdalena degna da laudare,  
sempre degge Dio per noi pregare!  
Ben è degna d'essere laudata  
ké fõe peccatrice nominata:  
per servire fo ben meritata,  
lesù Cristo volse sequitare.  
Con molta humilitate lo seguio  
et cum perfecta fede sença rio:  
quando Cristo predicare audio,  
del suo amore prese ad infiammare.  
Lo suo peccato pianse cum dolore  
e del mondo volse uscire d'errore,  
et a Cristo cum verace amore  
in sue mani si volse commendare.  
Molto despreçço la sua grandeçça

per ciò ke se vedea in tanta basseçça:  
lo suo corpo molto lo dispreeçça,  
ke non se credea pietà trovare.  
Simon phariseo fece convito,  
a lesù Cristo fece uno grande convito;  
ançi ke 'l mangiare fosse compito,  
Magdalena andava per cercare  
di Cristo, a cui avea lo amore dato;  
et tanto lo cercò in ogni lato  
ke 'n casa de Simon l' abbe trovato:  
cum timore prese a dubitare.  
Tanta humilitate in lei abunda,  
ke a lacrimare prese per vergogna:  
quando Cristo a mensa se soggiorna,  
derietro se•lli pose a 'ngenukiare.  
A li piei de Cristo s' imchinò  
et molto dolcemente li bascione;  
di lagrime tutti li bagnò,  
colli capelli presele a 'schiugare.  
El phariseo grande invidia avea  
di ciò k'a Magdalena far vedea:  
verso quelli ke tutto sapea  
con falso pensieri credea parlare:  
"Se questi è propheta copioso  
di scientia, non siria coitoso:  
se sapesse ciò c' è en lei nascoso,  
no la dignerebbe di guardare,  
se sapesse com' è peccatrice,  
c' ave d'ogne vitio in sé radice:  
poi receve da la meretrice  
tutto suo servitio per ben fare!"  
Cristo lo represe et feli resposo:  
"Falso pensiero è in te nascoso;  
ben cognosco et so ke in lei è kiuso  
volontà di bene adoparare.  
Duo debitori non possono ubedire  
al creditore ke tiene da loro avere:  
per pietade volse provedere,  
a ciascuno volse perdonare.  
L' un dovea cinquanta veramente,  
l' altro cinquecento veramente:  
dimàndote, perché se' presente:  
qual è più degno de lui amare?"  
"Estimo (quello c' a me è paruto)  
non quel ke più picciolo dono à 'vuto,  
ma quelli ke maiure l' à ricevuto,  
quelli è più degno de meritare."  
Cristo li rispose et fei vedere:  
"Bene ài iudicato cum savere,  
perké sia dato men avere  
non dea però la fede menemare.  
Poi ke nel tuo albergo fui venuto,  
non me desti bascio né saluto:  
questa rende tutto lo tributo,  
de servire non se pò satiare.  
Lo servire face con amore:  
stava dubitosa con tremore;  
ave 'l core afflicto de dolore  
ké suo tempo seppe mal portare."  
Tanto è nel fino amore nascosa  
ke già unqua non cura d'altra cosa;  
sopre quel tesaurò si riposa  
ke per noi se lassò incrociare.  
Sì fo ferma et forte nel suo amore  
c' ave 'l core apreso de l'ardore:  
Cristo cognoscendo lo suo fervore  
con seco la fece ivi magniare,  
sì ke sua discipula la fece,  
comme la scriptura el conta et dice.  
Poi rimase apostola in sua vece:  
per lo suo vangelio predicare

ben seguio apostolica vita;  
in ciò fo la sua gratia cumpita:  
quella ke de Cristo fo fiurita  
con seco la volse compagnare.  
La vergene madre pretiosa  
fo de Madalena sì amorosa  
ke con seco a guisa de sua sposa  
nel suo amore la volse conservare.  
Quando Cristo fo passionato,  
co•li discipoli era raunata:  
Maria Magdalena, in quello stato,  
lesù Cristo andò a visitare.  
Magdalena avea seco portato  
un onguento delicato:  
unse lesù Cristo d'ogne lato;  
Giuda falso prese a mormorare.  
Disse: "Questo è grande perdemento  
ke si fa de questo pretioso unguento:  
mellio vendare denari trecento,  
et darlo a li povari per loro consolare."  
Questo fo 'l principio e la cascione  
perké Iuda fece tradiscione,  
et a guisa d'un vile schiavone  
vendeo Cristo e felco tormentare.  
Er' a preso de quello unguento  
ke Magdalena fece cum giachimento  
che Cristo soffirio per noi tormento  
et morio in croce per noi ricomparare.  
Puoi ke Cristo fùe sepelito,  
Magdalena, c' avea 'l cor ferito  
del dolore ke Cristo avea patito,  
unqua non potèa requiàre.  
Colle Marie andò a lo sepulcro  
ove lesù Cristo era sepulto,  
con unguento pretioso molto  
per le sue piaghe ugnare et curare.  
Quando guardaro verso 'l monumento,  
viddaro l' angelo chiaro più k' argento,  
und' ell' ebbaro grande pavento.  
L' angelo prese a loro favellare:  
"Di niente già non dubitate:  
lesù Cristo ke voi domandate  
suscitat' è, per certo lo sapiate,  
et io so' qui per ciò denuntiare."  
Unde grande conforto a lor fo dato  
quando viddaro lo lapide levato,  
ciò ke l' angelo à dinuntiato,  
perké morto lo credean trovare.  
Sola se partio la Magdalena,  
quella k' era del suo amore sì piena:  
sì la strenge con forte catena  
ke 'l suo core non potea passare.  
Del suo amore andavan' cercando  
et tuttora già piangendo e lagrimando:  
di lesù andava dimandando  
kiunque per via potea trovare.  
Poi ke Cristo fo resurrexito,  
al terço die, sì come avete udito,  
a la Magdalena fo apparito  
in un orto, per lei consolare.  
Quando venne el die de l' ascensione,  
Cristo sì li fece promissione  
de la sua altissima mascione:  
in vita eterna sempre dea regnare.  
Magdalena sì fo dipartita:  
sença alcuno retegno de sua vita,  
quasi com' a guisa di remita  
nel deserto andò ad abitare.  
Longo tempo stecte in gran tormento  
al freddo et al caldo et al vento;  
già non li rimasi vestimento:

in pace volse tal pena portare.  
Non parèa creatura humana:  
tutta era pilosa commo lana,  
et giacèa pur en terra piana:  
altro albergo già non fece fare.  
Andava pascendo per la landa,  
ké ià non avea altra vivanda:  
per misericordia Dio li manda  
angelico cibo per gustare,  
ché sabbato, da vespero innanti,  
per li tempi c' à sofferto tanti,  
li angeli la portavano cum gran canti  
a sentire lo dolçore gloriare.  
Fin a lunedì ke 'l sole nasce  
de quello cibo gaudioso pasce:  
benedecto lesù, ke noi sì lasce  
così dolce fructo savorare!  
Molto fo de grande abstinencia  
ke trenta anni fece penitencia;  
contra li vitii mise sua potença:  
nullo in vèr lei poterè' durare.  
Ristorò la sua correctione  
cum ieunio et oratione:  
aquestò per asprectione  
privilegio, sì, de verginitade,  
sì ke fo ben purificato  
in sé ogni vitio de peccato:  
tutto li era prima perdonato  
da cului cui è la terra e 'l mare!  
Sì come da Dìo fo mandato,  
un omo c' avea ordine sacrato  
(a Dio era renduto et commendato)  
trovò la Magdalena cusì stare.  
"Sconiuro per te Dio, et sì te dico,  
sì tu se' phantasma o nimico,  
ke tu te parti et non stea più con meco,  
degime parlare.  
Per lo nome de la donna mia  
non te vollio dire k' 'io sia:  
Maria, femena cum tanta villania,  
Magdalena mi solliono kiamare.  
Pregote per Dio, k' a mi venisti,  
ke tu m' arechi el corpo e 'l sangue de  
Cristo,  
e 'l libro de la fede ke credesti  
e la stola ke lassò la madre."  
"Sora mia, tu se' pres' al porto  
di gustare suave cum diporto,  
et io sì t' areco conforto  
ke 'l tuo core à preso a desiare."  
In suo mano fo confess' a•ttanto  
et con molte lagrime de pianto,  
puo' recevè il corpo e 'l sangue sancto;  
allor a fine non dia più demorare.  
De la Magdalena pongo fine  
K' è fuore del deserto et de le spine,  
nella eternale gloria sença fine,  
et per restoro d'ogne suo penare.  
A Verdelaì fo 'l suo corpo portato:  
ine fone composto e consacrato.  
lesù consenta, k' è signor beato,  
ben finire ki fe' questo trovare.

**6.**  
L' alto prence archangelo lucente,  
sancto Michèl, laudi ciascun scente!  
Sovente lo laudiamo, et ubidença  
ciascun li faccia cum gran reverença,  
K' ell' è ministro de l' omnipotença  
per l' anime recèper de la gente.  
La gente cristiana li è commissa

per guardar et condur pace 'nfra essa,  
ma la superbia infra noi si è messa  
ke 'l suo contrario è venuto a niente.  
Niente quasi nel pacificare  
tant'è discordia: vòlne perdonare,  
però a la fine non porà campare  
quei ke de pace non sirà volente.  
Volente sempr'essendo quel benigno  
che in ciel ne combatté col gran maligno,  
ke nol seguì: de mille 'n ço fo degno  
d'aver honor et gloria potente.  
Potentemente vit' à ki servire  
vol l'alto signor e 'n pace sofrire,  
k'è dal nimico non lassa laidire  
et a la fine lo fa stare gaudente.  
Gaudente star pò cum gran scigurança  
chi 'n questo mondo à pace et consolança:  
sancto Michèl l'aita a la bilança.  
Folle chi 'm so peccare sta fervente!

**7.**

Faciam laude a tutt'i sancti  
colla vergene maggure,  
de buon core cum dolçe canti,  
per amor del Creatore.  
Per amor del Creatore,  
cum timor e reverença,  
exultando cum baldore  
per divina providença,  
tutt'i sancti, per amore,  
intendiam, cum excellença,  
de far festa a lor piagença  
cum grandissimo fervore.  
Ferventissimo Signore,  
ke li sancti ài rimflammati  
et de gloria et d'onore  
tu li ài 'n ciel encoronati,  
constituisti, redemptore,  
nei perpetui imperiati,  
vivendo dëificati  
con teco, alto 'mperadore.  
Re, filiol de grande imperio,  
ke regete tutto 'l mondo  
per virtù del gram misterio  
de lo Spirito iocundo,  
a voi si faciam preghero  
ke mandiate pace al mondo  
entr'a la gente cristiana,  
ke non viva in tanto errore.  
Tutta gente dican "ave!"  
a la Vergene dei sancti,  
k'elle ingemgnosa kiav'è  
ke li serra tutti quanti;  
ell'è porto lor süave,  
ell'è stella de l'irradianti:  
tutta la celestial corte  
la resguard'a tutte l'ore.

**8.**

San Iovanni al mond'è nato:  
ogn'om laudi Dio pïetos!  
Dio, per sua gran cortesia,  
Gabrièl cum prophetia  
mandò a san Çacharia  
k'avarea filiol gratioso.  
Vechio, vechia mogle avea:  
Elisabèt non dovea  
aver filiol d'ei: potea  
per natura esser doloroso.  
Dubitò, fo facto muto,  
en-el nascer fo assoluto:

de spiritu sancto empiuto,  
perfecto delatioso.  
Elisabèth à 'ngravidato,  
qual sei meisi fe' 'l portato,  
poi fo Cristo anuntiato  
dal quel' angel dignitoso.  
Encontenente la sovrana  
vergene Maria diana  
per li monti tost'andava:  
ven'al parto copioso.  
Per miracol ambe pregne  
l'una a l'altra si viene;  
(en corpo avieno li viv'ensegne!)  
cum saluto delectoso.  
Quel saluto alor fo tanto  
pieno de Spirito sancto,  
ke Iovanni nel suo canto  
exultò, fo gaudioso!  
Prophetò la vekiarella  
k'avea en corpo l'alta stella:  
"Benedicta tu, polçella,  
piena del sol luminoso!"

**9.**

Ogn'om canti novel canto  
a san Iovanni, aulente fiore.  
O Iovanni, fresc'aurora,  
molt'era garçone allora,  
quando Cristo cum gran cura  
apostolo te fece e pastore.  
O Giovanni, amor dilecto,  
Cristo a te se fece lecto  
quando li dormisti 'n sul pecto  
nella cena de l'amore.  
Quando eravate a cena,  
de tradimento era mena:  
ciascun avèa gran pena  
de te, ker' consoladore;  
facesti vita bèata  
tu, Giovanni, quella fiata,  
de quella fonte sacrata,  
ke nol poterà contar core.  
De quel ben ke sempre abunda  
traiesti manna iocunda:  
come 'l mar gecta fuor l'onda,  
facesti del grand'ardore.  
Si fortemente parlasti  
del thesauro ke cercasti,  
ke null'om cotài pasti  
trovò de tanto sapore.  
Delectoso evangelisto,  
ke coral amor fo questo  
qual te demosstrò Cristo  
stando nel crudel dolore!  
La verità questo dice:  
la sua madre tu' la fece;  
a liè' te lassò 'n sua vece  
en sulla cena de la morte.

**10.**

Amor dolçe sença pare  
se' tu, Cristo, per amare!  
Amor sença cominciança  
se' tu: padre in substança,  
in Trinità per amança,  
fillio et spiritu regnare.  
Tu, amore ke congiungi,  
cui più ami spesso pungi;  
omni piaga poi ke l'ungi  
sença unguento fai saldare.  
Dolce amore, tu se' speme;

ki bene ama sempre teme,  
nasce et cresce del tuo seme  
ke bon fructo fa granare.  
Amor, tu non abbandoni  
ki t'ofende: si perdoni,  
e di gloria el coroni  
ki si sa humiliare.  
Amor grande, dolçe e fino,  
increatedo se' divino:  
tu fài lo saraphyno  
di tua gloria infiammare.  
Cherubin' et li alti chori,  
apostoli, gran predicatori,  
martiri et confessori,  
virgene fai iocundare.  
Patriarche et prophete,  
tu li traiesti de la rete;  
di te, amor, aviene gran sete:  
mai non si credian satiare!  
Or son consolati en tutto  
di te, gaudio cum disducto:  
tu se' canto sença lucto,  
cielo e terra fai cantare.  
Dolce amore, di te nasce  
la sperança c'omo pasce,  
unde al peccator tu lasce  
pietança adimandare.  
Poi ke 'n cielo lo intendi,  
tu, cortese ke t'arendi,  
tu medesimo si te spendi,  
ki te vol thesaurificare.  
Tu, amore, se' concordia;  
tu se' pace, non discordia;  
per la tua misericordia  
ne venisti a visitare.  
Nella croce lo mostrasti  
ke per noi t'umiliasti,  
ai nostri mali non guardasti  
si te lasciasti conficcare.  
Ki de te, amor, ben pensa  
già mai non te farà offensa;  
tu se' frutüosa mensa  
ov'è d'ogne gloriare.  
Amor dolçe, tanto n'ame  
k'al to regno ben ne kiami,  
satiando d'ogne fame,  
si se' dolçe a gustare.  
Amor, pien de caritate,  
tu verace maiestate,  
in cui una dëitate  
sempre dovem venerare.  
Amor, ben fo digna cosa  
ke 'n tale amança delectosa  
dëità facesti posa  
sovr'ogn'altra d'onorare.  
Quella vergene beata  
(poi ke fo innamorata  
sempre stecte temorata)  
tu la voleste obumbrare.  
Amor grande fòr misura,  
di cui nulla creatura  
puote avere in sé natura,  
di te amar si sa scusare.  
Dolçe amore amoroso  
cum dolçore savoroso,  
di t'è Garço gaudioso:  
sovr'ogn'altro se' d'amare.

**11.**

Benedicti e-laudati  
sempre siate a tutte l'ore,  
sancti apostoli beati,  
servi del nostro signore.  
Sancti apostoli, voi laudamo  
de bon core nocte et dia,  
et a vöi raccomandamo  
tutta nostra compagnia;  
manteneten'en tal via  
ke potiam perseverare  
a servire ed a laudare  
Cristo, nostro redemptore.  
Servi foste de Iesu Cristo  
e sequiste il suo viaggio  
perr-avere quel dolç'aquisto  
lo qual non trova paraggio.  
Tutti cum fermo coraggio  
vo' pregam cum reverença  
ké n'aiutiati a la sententia  
ki non n'andiamo en quello ardore.  
Voi chiamam per avvocati  
nocte e di ogni stascione,  
apostoli glorificati,  
pieni de consolatione;  
per la sancta passione  
ke dal mundo receveste  
e-lla sancta gloria geste  
a recevar grand'onore.  
Nui avemo firma sperança  
ke per vostra pregaria  
Cristo ne dia riposança  
culli sancti in compagnia,  
e la virgine Maria  
en presente stia cum voi  
a pregare Dio per noi  
e per ogni peccatore.  
Sancto Pietro, Deo t'à messo  
ke possa signorigiare;  
lu suo populo t'à commesso  
ki puoi ascioglare e ligare:  
or te placia perdonare  
tutto 'l nostro ofendimento  
per quello sancto tormento  
ke patisti per suo amore.  
Per la fede predicare  
fusti e-lla cruce clavato.  
Già non ce volesti stare  
commo Cristo, Dio beato;  
a l'ingiu fusti voltato  
si co-ffo tuo placemento;  
feciate morire cum tormento  
quella gente pien d'errore.  
Sancto Paulo, sia laudato  
che a Deo te convertisti;  
da lui fusti illuminato  
l'ora k'el sentisti;  
a li sue paravole credesti,  
començasti a predicare;  
or te placia lui pregare  
ké ne dia del suo dolçore.  
Multa gente convertio  
la tua lingua benedicta  
e tornò a l'alto Dio  
ed a sua lege diritta.  
Quella gente maledicta  
per invidia te piglaro,  
la tua testa decollaro  
cum grandissimo furore.  
Te laudamo tutta via,  
sant'Andrea, segnor beato;

benedicta sia la dia  
ke da Dio fusti kiamato;  
tosto fusti aparekiato,  
obedisti il suo comando,  
de Lui visti predicando  
e mostrando il suo valore.  
Dai pagani fusti piglaro,  
servo de Dio, vera luce,  
e da loro fusti ligato  
e moristi in sulla cruce.  
Ti laudamo ad alta voce  
e pregante umilimente  
ké per noi devotamente  
preghi Cristo salvatore.  
Sancto Iacobo benigno,  
figlolo de Çebedeo,  
di virtude ben se' degno,  
frate del figlolo de Deo;  
collo predicare tuo  
convertisti multa gente,  
apostolo de Dio servente,  
de la fede amaistradore.  
Per lo tuo amaistramento  
li pagani te piglaro;  
fra lor feciaro statuto  
ed insieme s'acordaro;  
lu tuo capo te muçaro,  
si commo scripto se crede,  
però te kiamam mercede  
ké tu sia nostro aiatore.  
San Iovanni evangelisto,  
te laudamo nocte e dia.  
Nostro Segnor Iesu Cristo,  
quando 'lla cruce pendea,  
la sua madre virgo pia  
a te la raccomandone,  
in tua guardia la lassone  
ké l'aitasse al suo dolore.  
Lo tuo corpo delicato,  
iusto, sancto e benigno,  
da Lui fo da cielo kiamato  
enpercio ke n'era degno  
de recevere quel regno  
dov'è ioco ed alegrança;  
or te placia per pietança  
d'essar nostro avvocatore.  
Sancto Tomasso, a Deo sirvisti  
noct'e di ogni stascione;  
i-lla sua morte plangisti  
cum grande devotione;  
de la sua resurrectione  
fortemente dubitasti,  
fin ke 'l lato no i cercasti  
non ne fosti credetore.  
Multa gente convertisti  
a la sancta fede pura,  
l'idole cader faceste  
k'eran poste nelle mura.  
Un pagan se moss'alora,  
del coltello te percosse;  
alor l'anima se mosse  
e di Dio prese sentore.  
Sancto Iacobo Alpheo,  
apostolo glorioso,  
predicare di l'alto Deo  
molto fosti golorioso;  
lu tuo parlare gratioso  
dei pagani fe' grande acquisto  
e tornar a Iesu Cristo,  
nostro padre e guidatore.  
Mossese cum gran tempesta

un pagano agnadiato,  
d'un bastone su-nnella testa  
fortemente t'ave dato;  
lo tuo corpo diligato  
cadde morto encontenente.  
Apostolo de Deo servente,  
prega il nostro criatore.  
Sancto Filippo biato,  
de bon core nui te laudamo;  
apostolo da Dio kiamato,  
a te ne raccomandamo;  
in tua storia trovamo  
per escrito certamente  
ke de la pagana gente  
fosti gran convertitore.  
Per la fede compattisti  
nott'e di ogni stascione  
e per essa sufferisti  
forte pena e passione.  
Li pagani sença rascione  
sulla cruce te legaro,  
manu e pei tanto tiraro  
ke moristi inn-amarore.  
Ti laudamo, sancto Matheo,  
enfra li altri evangelisti;  
de Cristo, figlolo de Deo,  
mult'evangeli si facisti;  
culla tua manu scrivisti  
la sua sancta passione,  
la qual dà compuntione  
ad ogni suo servidore.  
De la fide predicavi  
ai pagani con conforto;  
quando la missa cantavi  
de coltello fusti morto.  
Or n'aiuti a quello porto  
ké dannati non siamo;  
a te ne raccomandamo  
ki sia nostro defensore.  
Miser san Bartolomeo,  
sempre te volem laudare.  
Per amore de l'alto Deo  
te lassasti scortecare;  
non te potero turbare,  
apostolo de Deo beato;  
da lor fusti decollato  
cum grandissimo rumore.  
Per la tua morte doglosa  
Iesu Cristo si t'à data  
quella gloria gaudiosa  
ki avea desiderata.  
L'anima tua glorificata  
a tutt'ore sta presente  
innanti il suo viso pligente  
a vedere lu suo splendore.  
San Simone iusto e santo  
dinanti a Dio glorificato,  
te laudamo cum dulce canto,  
sancto apostolo bèato;  
tu andasti in omni lato  
predicando per lo mondo,  
l'idole caciando a fundo,  
a lor facendo disinore.  
Insieme se concordaro  
quei pagani agnadiati;  
quattro aguti aparechiaro,  
lunghe e grossi esmisurati;  
manu e pei te fuoro clavati  
sulla cruce strectamente;  
Iesu Cristo omnipotente  
si fo tuo consolatore.

Santo apostolo Tadeo,  
te laudamo devotamente.  
luda fu lu nume tuo;  
ben sapem veracemente  
ke per quel falso fraudolente  
fusti kiamato Tadeo  
da ogne predicatore.  
Senpre visti predicando  
per la fide arditamente,  
la scriptura dimostrando  
enfra la pagana gente;  
da lor fusti certamente  
preso e ferito e morto;  
prega Dio nostro conforto  
ke ne sia perdonatore.  
Apostolo sancto Mathia,  
sempre sia da nui laudato,  
tu se' 'n quella compagnia  
fra gl'apostoli kiamato;  
luda per lo suo peccato  
sì se volse desperare,  
a Dio non volse tornare  
perké gle fo traditore.  
E tu, apostolo Mathia,  
ke d'amor fusti perfectio,  
en quell'alta compagnia  
in suo cambio fusti electo;  
sempre stai 'nnante 'l cospecto  
del figlolo di Dio beato;  
te clamamo per avvocato  
e nostro defendetore.

**12.**

Salutiam divotamente  
l'alta vergene beata  
et dicimo : "Ave, Maria,  
sempre sia da nui laudata".  
Saluti alla dulcemente  
et cum gram solennitate,  
ki sapem veracemente  
ke per sua umilitade  
la divina maiestade  
fo di lei innamorata.

## GLOSSARIO

### A

|   |   |
|---|---|
| abominati                               | detestabili, abominevoli  |
| abraciato                               | infiammato  |
| assoluto                                | sciolto, liberato   |
| abstinentia                             | disciplina, morigeratezza                                       |
| abunda, abundare                        | è ricco, copioso  |
| abundantia                              | (v. anche <i>copia</i> ): abbondanza, ricchezza                 |
| abundoso                                | abbondante, ricco di bene (trad. del frequente <i>copioso</i> ) |
| acatto                                  | acquisto, guadagno  |
| acónciate                               | disponiti   |
| <i>a costume k'era usitato</i>          | secondo l'usanza  |
| ademandato                              | interrogato   |
| adoctrinate                             | nella conoscenza del bene                                       |
| adoparare                               | agire   |
| advocata                                | v. <i>avocata</i>   |
| afendere                                | recare offesa   |
| afina, affina                           | perfeziona  |
| afrancare ( <i>afranchi lo core</i> )   | rendere liberi dal peccato                                      |
| agnadiato                               | detestato   |
| aguti                                   | \chiodi   |
| aitatore                                | che dona grande aiuto, sostegno                                 |
| albore                                  | prime luci dell'alba  |
| alegrança, alegreça                     | stato di beatitudine  |
| <i>a l'ora de la dia</i>                | nelle ore della luce, dall'alba al tramonto                     |
| altura                                  | altezzamorale   |
| amaistradore                            | maestro   |
| amaistrasti                             | ispirasti   |
| amança                                  | oggetto d'amore   |
| amariçça                                | orrende pene  |
| amarore                                 | amaro peccato   |
| amorança                                | amore   |
| amoroso                                 | amante-amato  |
| <i>angelica sequença</i>                | la corte dei cori angelici                                      |
| <i>anti nata</i>                        | già da prima della nascita                                      |
| aparekiato                              | pronto  |
| <i>aparechiasti nova cella</i>          | preparasti una nuova dimora                                     |
| <i>apena / l'avisar, lo' fo ascoso</i>  | appena lo riconobbero, scomparve                                |
| appresa                                 | infiammata d'amore  |
| aquisto                                 | riscatto  |
| (t')arendi                              | esaudisci   |
| asaggia                                 | assapora  |
| asavori                                 | assapori  |
| asciato                                 | ricco, agiato   |
| asedde                                  | siede   |
| asediasti                               | facesti un tale assedio che...                                  |
| assicurarsi                             | raccomandarsi   |
| <i>asimillia suo linguaggio proprio</i> | riproduce il linguaggio proprio di ciascuno                     |
| asprectione, aspreçça                   | asprezza (della vita)   |
| asutilliasti, sotilliate                | affinasti lo spirito  |
| aulente, aulimento, aulore, aulorito    | profumo, profumato  |
| avenente                                | tale da essere gradita  |
| avénte                                  | ti abbiamo, ti consideriamo                                     |
| <i>avirà corocto</i>                    | ne piangerà   |
| avocata, avvocatore                     | messaggera, intercedente  |
| <br>                                    |   |
| <b>B</b>                                |   |
| baillia                                 | potere  |
| baldança                                | gioia, letizia  |
| baldissima                              | viva e vitale   |
| baldore                                 | gioia, letizia, vitalità  |
| baptiçate                               | battezzate  |
| bastança                                | necessità   |
| <i>ben finire ki fe' questo trovare</i> | che chi scrisse questi versi ben finisca                        |
|   | la sua vita terrena   |
| benignidade                             | bontà, benignità  |
| beninança                               | bontà, benignità  |
| biata                                   | beata, santa  |
| bilança                                 | bilancia (in punto di morte)                                    |



boce  
bonitate ,bonitade  
*bon'or*  
bracce  
bufadore  
*buona amança* buon

grido  
bontà  
al momento giusto  
braci, fuoco  
ingannatore, mentitore  
amante, giusto amore

## C

caggia  
camo  
captivi  
cascione  
çechimento, çechire  
*celi e troni*  
*celestiale presente*  
*cenni tali et li semblanti*  
chiarita, clarita  
chiovi  
chiusamente  
*ciascun fece copioso*  
*cielo e terra fai fluente*  
*ciso, mal assiso*  
citade  
clausança ( “ ‘n clausança”)  
clavato  
cognoscente  
cognosçença  
coitoso  
collaudata  
cominciamento, cominciança  
commendante  
commendare, commendata  
compagnia  
compattisti  
commesso, commissa  
compuntione  
concepeo  
conclude  
concordata  
*con coverto*  
condimento  
condita  
conducto  
*conficto 'n quarto*  
configurato  
confirmasti  
confirmati  
confondendo  
*conforta la mente ch'è vana*  
*conservasti la scriptura*  
consilliadore  
consillio  
consolança  
*con'suna*  
contare  
contata  
contastato  
conteça  
*li continenti a perfectione*  
convenente  
copia  
copioso  
corpora  
corruptione  
cortesia, cortisia  
cotäi  
croia  
cruciare  
*cum grandissimo furore*  
*cum grandissimo rumore*  
*cum gram tempesta, cum ruina*

sfugga, si allontani  
basto, morso  
malvagi  
ragione, motivo  
(pron. “gechimento”)devota obbedienza  
cieli e cori angelici  
premio divino  
tali gli atteggiamenti e l'aspetto  
chiarissima, luminosa  
chiodi della croce  
di nascosto, nascostamente  
rese tutti eloquenti (*gli apostoli*)  
arricchisci cielo e terra  
ferito e in situazione precaria  
città  
chiusa, serrata  
inchiodato  
sapiente  
conoscenza  
pensieroso  
dotta, sapientissima  
inizio, principio  
ti raccomandiamo  
raccomandata, raccomandata  
confraternita dei laudanti  
lottasti, combattesti  
affidato, affidata  
vivo dolore e contrizione  
concepi  
abbraccia  
unanime  
misteriosamente  
consolazione  
intrisa  
guida  
inchiodato alla croce  
assomigliato  
rafforzasti  
rafforzati  
denunciando e smascherando  
sorreggi la mente che vaneggia  
facesti sì che le scritture si avverassero  
pieno di scienza, giusto  
decisione  
consolazione, conforto  
come suona, come narra  
raccontare  
conosciuta  
ebbe una disputa  
conoscenza  
laici appartenenti al terzo ordine francescano  
accaduto  
abbondanza, larghezza  
ricco, pieno  
corpi  
peccato della carne  
gentilezza, nobiltà d'animo  
tali  
malvagia  
mettere in croce  
con cieca ira  
con altissime grida  
con impeto furibondo, con strazio

*cum gran voluntà desiderosa  
cum molta gent'et ubidença  
cui più ami spesso pungi*

curina

**D**

*dare posa  
dà servire  
dato in terra  
de buon coragio  
de corso  
defendane  
defendetore  
deficata  
Dei cella  
deitate  
delatate  
delatioso, delitioso  
delectamento, delectança, delectanza  
delectando  
delecto  
delectoso  
demorare  
Deo t'à messo Dio  
de questo decto  
descaduta  
descrivisti  
desdegno  
deservidori  
designato  
desioso  
desiale  
desponsata, disponsata, disponsare  
despreçcare  
destrengere  
dia  
diana  
dicollati  
di Dio prese sentore  
dieisi  
dièli  
difiso  
di gratia ignudi  
dilectosa  
diligato  
dinanti  
diporto  
diricto lato  
diricto servidore  
dirictura  
di scientia fontana  
disducto  
disponsare  
disdegno  
disiança  
  
disinore  
divina maiestade  
divotamente  
doglosa  
dolçore, dolçeça  
domo  
donaio  
donamento  
drudiria  
dubitoso, dubituso  
dubitança  
due*

con grande desiderio di servire Dio  
essendo numerosi e obbedienti  
spesso metti in situazioni difficili quello  
che ami maggiormente  
cuore, sede delle passioni

donare pace  
dacci da servire, fa' che noi serviamo  
atterrato, sconfitto  
di buon cuore, intensamente  
velocemente  
ci difenda  
difensore  
resa divina  
stanza di Dio, rifugio di Dio  
dio, divinità  
diffuse  
pieno di delizia  
diletto, consolazione  
amando  
amato, adorato  
meraviglioso, pieno di dolcezza  
rimenere nella vita terrena  
t'ha dato mandato, incarico  
da quanto detto prima, cioè l'inferno e le pene  
preda del peccato originale  
scrivesti, annotasti  
sdegno, contrarietà  
cattivi servitori, traditori  
oltraggiato, sbeffeggiato  
desideroso, ho desiderio  
traditore  
condurre a nozze, sposa  
disprezzare, trascurare  
assedia  
giorno  
luminosa  
decapitati  
giunse a godere la presenza di Dio  
si mostrò  
gli donò  
riscattato  
privi della grazia  
susciti diletto  
bello, gentile  
davanti  
figlio portato nel ventre  
alla destra  
servo fedele, retto  
lealtà, fedeltà di spirito  
fonte di sapienza sacra  
piacere, gaudio  
sposare  
sgradito  
desiderio da elargizione e non  
da privazione di amore  
discredito  
la divina maestà, cioè Dio  
con devozione, devotamente  
dolorosa  
dolcezza  
casa  
privilegio  
dono  
dal repertorio cortese: oggetto d'amore  
dubbioso  
dubbio della salvezza  
dove

## E

*ebbe udita bandita*  
 ellino  
 emendare  
 empiuto  
 encontenente  
 endebelesce  
 enfastidire  
 enferme  
 enfra  
 engratiata  
 enpillio  
*en tal via*  
 entendemento, intendimento  
 entenebrato  
*en terra perde suo sentore*  
 entercedente  
 enterrena  
*entesaro le scripture*  
*en turbança*  
 enveça  
 erranti  
 errore  
*escacia ogne resia*  
 esmisurati  
 espugnone  
 essembro, 'ssembro  
*et agia questo per sententia*  
 etagio

ebbe notizia e annuncio  
 essi  
 pentire, convertire  
 appagato  
 subito, immediatamente  
 rende debole  
 provare disgusto  
 infermi  
 tra  
 piena di grazia  
 inizio, comincio  
 in questa disposizione di spirito  
 pensiero, comportamento, intenzione  
 nelle tenebre del peccato  
 perde il gusto del mondo  
*(sia -):intercedi a nostro favore*  
 attrae ai piaceri carnali  
 compresero grazie al dono della scienza  
 nonostante il turbamento  
 ostacola ( propr. *invidia*)  
 colui che vive nel peccato  
 peccato  
 allontana ogni comportamento peccaminoso  
 smisuratamente (avverbio)  
 debellò  
 esempio  
 e ciò è deciso in via definitiva  
 età

## F

*faiete prego*  
 fallace  
 fallança, fallente  
 fallasti  
 fallesca  
 fallimento  
 fancello  
 fantina  
*far disdetto*  
*fe' cena*  
*feciaro statuto / ed insieme s'acordaro*  
 feciarte  
 fele  
*feli resposo*  
 fello  
 fellunia  
 fera  
*fer conto*  
 fermança  
*fermo coragio*  
 ferute  
 fervença  
 fetoroso, fetoso  
 fiada, fiata  
 fiamba, fianba  
 fidança  
 fide  
 fidelidade  
 figlolo  
*fior'e grana*  
*fin'amança*  
 delle  
 florissima  
 flumine  
 fo  
*fo ben meritata*  
 fõe  
 folli

pregate  
 falso, finto ("fantasma")  
 errore; che sbaglia, peccatore  
 venisti meno  
 venga meno  
 errore; il peccato originale  
 giovane, fanciullo  
 da fanciulla, in giovane età  
 negare, dimostrare che è falso  
 cenò con  
 si riunirono per prendere una decisione  
 ti fecero  
 fiele, amarezza  
 gli rispose  
 malvagio: il diavolo  
 malvagità  
 animale feroce, belva  
 raccontarono  
 perseveranza (a non peccare più)  
 animo determinato  
 ferite, piaghe della crocefissione  
 splendore  
 fetido  
 volta  
 fiamma, ardore  
 fiducia  
 fede  
 fedeltà  
 figlio  
 fiorire e germogliare, dare frutto  
 amore altissimo, con il disprezzo  
 apparenze esteriori  
 fiorente, florida  
 fiume, corrente copiosa  
 fu; (nell'esempio specifico "*si tradusse in*")  
 ricevette adeguata ricompensa  
 fu  
 gli fu

*fonte consignata*  
 formosa  
 fornace  
*fòr rediti*  
*fort'e dura*  
*fosti tornata*  
*fra gl'apostoli kiamato*

frankeça  
*frate del figlolo de Deo*

fraterna  
 frati

## G

Garço  
 garçone  
 gaudente  
 gaudio  
 gaudissima  
 gemai  
 gente  
 geste  
*gia carendo*  
 giachimento  
 giò  
 gisti  
 golorioso  
 granare, granire  
*grande lumera e spiera*  
*gran disciplina*  
*gran profundo*  
*gran tempesta*  
 gratioso  
 guardança  
*guardane di far cadute*  
 guidardone  
 guidatore

## H

hàbito  
 honorança  
 humagio  
 humanare, humanato  
 humanitate  
 humiliasti  
 humilitade, humilitança

## I

*l'idole cader faceste / k'eran poste nelle mura*

ieunio  
 imperia  
 imperiati  
*in castello*  
 incignerai  
 incillasti  
*in creando*  
 increato  
 incrociare  
 inde  
 indignança  
 indònaco  
 ine  
 infertade  
 infiambasti

bibl. "fontana sigillata"  
 bella  
 inferno  
 furono ricondotti  
 impavida  
 dopo la tua conversione  
 Mattia non fu chiamato direttamente da Gesù,  
 ma dagli apostoli dopo la morte di Giuda, per  
 conservare il numero "sacro" di dodici  
 nobiltà, fermezza  
 secondo questa tradizione, ci sarebbe una  
 parentela tra Gesù e san Giacomo figlio di  
 Zebedeo; al contrario, sarà da ritenersi che il  
 San Giacomo "Fratello di Dio" fosse in reltà  
 S. Giacomo il Minore ( Giacomo di Alfeo)  
 confraternita (i laudanti)  
 fratelli

Garzo, firmatario del laudario  
 giovane, in tenera età  
 gioiosa  
 gioia, felicità  
 gioiosissima  
 mai  
 gentilmente, amabilmente  
 andaste  
 andava cercando  
 umiltà (v. *çechimento*)  
 andò  
 andasti  
 glorioso  
 v. "fior'e grana": dare frutto  
 grande sfera di luce  
 grande tormento, flagellazione  
 l'inferno  
 con cieca ira  
 pieno di grazia  
 custodia  
 proteggici dal peccato  
 ricompensa  
 guida, condottiero

soggiorno  
 rendendoti ogni onore  
 cosa gradita  
 prendere forma umana, incarnarsi  
 forma umana  
 rendesti umile  
 umiltà

atterasti l'immagine del falso dio posto sulle  
 mura ( v. *Legenda Aurea* )  
 digiuno  
 domina  
 domini, regni (celesti)  
 nei sobborghi  
 concepirai  
 rendesti ancella a Dio  
 all'atto della creazione  
 creato, fatto  
 crocifiggere  
 di lì  
 indegnità  
 indiano  
 là, laggiù  
 infermità  
 ispirasti del fuoco della fede

ingratiata  
*in gubernando*  
 infigne  
*ingemgnosa kiave*  
*inn-altra mena*  
*inn-amarore*  
*innanti il suo viso pligente*  
*in omni lato*  
 inorata  
*in ordinando*  
 intença  
 inpetri  
*in posança*  
*in questa dia, 'n quella dia*  
 insanata  
*in tanta basseçça*  
 intendemento, entendemento  
*in tua guardia la lassone*  
 invidia  
 iocondo, iocundare, iocundo  
*i'ò non degno*  
 irranti  
 istievi  
 iubilança  
 iusta

**K**

*ke fenda el polmone enfine alla foce*  
*ke 'l nimico arà 'l valore*  
*ke 'l suo contrario è venuto a niente*  
*ke ne fece de niente*  
*ke non fin'alcuna fiata*  
*k'è tutor fallente*  
 kiavadure  
 kiavato, kiavellato  
*ki puoi ascioglare e ligare:*  
*kiunque de te sia 'n errore*

**L**

lactare  
*lacte et melle*  
*la favella*  
 laidire  
*la mente a Dio intendente*  
*l'à per male*  
 largheçça, larghença  
*largo donatore*  
*la sententia*  
 lasso  
 latovare  
 latro  
 laudore, laudure  
 latioso, lazioso  
 læança, liança  
 lengua  
 leprosi  
*'l gran savere*

libello  
 licença  
*'l idole caciando a fundo*  
 liei  
 linteo  
*li stai dura*

piena di grazia  
 governando il mondo  
 desiste  
 chiave a perfetta chiusura  
 in un'altra circostanza  
 nel dolore fortissimo  
 davanti al suo cospetto grazioso, luminoso  
 in ogni luogo del mondo  
 piena d'onore  
 ordinando il mondo  
 notizia  
 supplichi, invochi  
 secondo la serena decisione  
 in questo giorno, in quel giorno  
 traviata  
 avvilita nel peccato, così degradata  
 intenzione, pensiero  
 la affidò a te perché la proteggesti  
 odio  
 pieno di gioia  
 quando non è degno  
 peccatori  
 vi stia  
 giubilo  
 accanto a

tale da lacerare il petto fino alle fauci  
 quando il demonio mostrerà la sua potenza  
 che l'umiltà è scomparsa  
 che ci creò dal nulla  
 che è eterno  
 il diavolo, il maligno  
 segni della crocefissione  
 inchiodato  
 che tu puoi assolvere o condannare  
 chiunque si allontanano da te

allattare  
 latte e miele  
 le soggiunge, dicendo  
 offendere  
 la mente rivolta a Dio  
 lo considera un danno  
 abbondanza, generosità  
 generoso donatore  
 il giudizio universale  
 disperato  
 aiuto morale  
 ladrone  
 lodi  
 contento, in grande agiatezza  
 lealtà, fedeltà  
 lingua, voce (*traslato*)  
 lebbrosi  
*Gesù (secondo S Tommaso, alla seconda persona della Trinità si appropria la sapienza, alla prima la potenza e alla terza la bontà)*  
 messaggio  
 possibilità, potere  
 distruggendo i falsi dei  
 ella  
 panno di lino  
 continui a resistergli

*longa contrata*  
*lo 'nsegno*  
*l'ora k'*  
*lo suo placente / filio kiamare*  
*l'secundo*  
 ludare  
 lumera

luogo tanto lontano  
 lo manifesto  
 nel momento stesso in cui  
 di chiamare "figlio di Dio" il bel figlio...  
 lo seguo, mi lascio trascinare  
 lodare  
 luminosità

**M**

*mal me mena*  
*mai per cose non vedute*  
 maiestade  
 maiure  
 malignança  
*manna iocunda*  
*manna savorosa*  
 mantenente  
 manu  
 maravilliosa, maravegliosa, maravegla  
*margarite gratiose*  
 mascione  
 mèle  
*mellio li fora*  
*me muto*  
 mena  
 menartene  
 menemare  
 merçé  
 meritato  
 mesaio, messo  
*messo en caccia*  
 ministro

mal mi dispone  
 maggiormente per cose non vedute  
 maestà  
 superiore  
 dannazione  
 cibo dolcissimo che dona felicità  
 cibo dolcissimo  
 subito, improvvisamente  
 le mani  
 portentosa, meravigliosa  
 gemme sceltissime  
 casa, magione  
 miele  
 sarebbe stato meglio  
 mi allontano  
 preparazione  
 conducendoti  
 diminuire  
 misericordia  
 ricompensato  
 messaggero  
 braccato  
 qui nel senso di "persona che si adopera  
 per fare qualcosa"  
 sminuire  
 operare miracoli  
 fece tornare a riva, distogliendoli  
 dall'errore, molti peccatori  
 puro, pulito  
 monumento, sepolcro  
 boconi  
 la tua confraternita qui presente  
 tagliarono, mozzarono  
 sono molti i brani del tuo Vangelo che si leggono  
 e cantano durante la messa  
 purificate, purificasti  
 purezza  
 cambiasti stato dalla vita alla morte

minorare  
 miraculare, miraculava  
*molt'a rivera / fe' sì tornare d'errori*

mondo  
 monimento  
 morselli  
*'m presença*  
 muçaro  
*mult'evangeli sì facisti*

mundate, mundasti  
 munditia  
 mutasti

**N**

*n'aitiati a la sententia*  
 nascosa, nascoso  
 nasente  
 'nchiavellato  
 'n ço  
*ne conifirmi*  
 necta, necteça  
*ne dia riposança*  
 negligente, nigligentia  
*nel suo cospecto*  
*n'empillio*  
*ne representa*  
 neuna, neuno  
 'nflamamento  
 'ngenukiare  
 nimico  
 niquitoso  
*'nnante 'l cospecto*  
*no l'à falluto*  
*non dovè' più dimorare*  
*non fie sì iusto ke...*

ci aiutate al momento del giudizio universale  
 nascosta  
 nato  
 inchiodato  
 per questo motivo  
 dia la forza  
 purezza, bene  
 ci conceda la pace della beatitudine eterna  
 ingrato, ingratitudine  
 con una particolare predilezione  
 do' garanzia  
 presentaci (*al tuo santo Padre*)  
 nessuna, nessuno  
 ardore  
 in ginocchio  
 il diavolo  
 malvagio  
 davanti  
 non l'ha deluso  
 non dovevi attendere oltre  
 non ci sarà uomo tanto giusto, retto, che...

*non fo di lor gir du' "Ave"*

*non porà campare  
non sirà vano  
novamente  
novell'ordine plantasti  
'nsegna (ensegna)  
nume  
'nvidioso serpente*

**O**

obliança  
obumbrare, obumbrata  
offendemento  
offesança  
*ogni stascione*  
*om k'era caduto*  
omelia  
omtioso  
onferno  
*onita, fallita*  
onne  
orança  
ornata  
orta  
osamente  
otioso

**P**

paràclito  
paraggio  
*parente di viso*  
paravole  
partese, partise  
parturire  
parvente  
pasci  
passa  
passare  
passionato  
pavento  
pei, piei  
penace  
pèra  
*per cui diviso*  
*per dar conseglo de fugir pillio*

perdança, perdemento, perdimento, pertiscione  
perdonança  
perfecto  
*per la melior*  
*per la tua scientia pura*  
permansisti  
*per me da voi sia riconosciuto*  
*per natura esser doloroso*

*per niente*  
*però te kiamam mercede*  
perpensare  
*perpetui imperiati*  
pesança  
*per tal respicto*  
piageça, piagença  
piei  
pietança  
piglaro  
pillato  
pilliaro  
pillio  
plàcito

al nostro Signore non piacque che essi si  
recassero a Nazareth dove fu  
pronunciato l'"Ave"  
non potrà sfuggire alla giusta punizione  
ne avrà in cambio qualcosa  
per la prima volta  
fondasti un nuovo ordine monastico  
vessillo, simbolo  
nome  
il demonio

oblio  
fecondare, fecondata  
comportamento peccaminoso  
peccato originale  
in ogni tempo  
l'uomo che aveva peccato  
santa dottrina  
infame  
inferno  
spregevole e falsa  
ciascun, ogni  
preghiera  
donna meravigliosa  
nata  
arditamente, trionfalmente  
vanità, diletto inutile

invocato  
confronto, paragone  
appari nel viso come...  
parole  
si separa  
nel significato di dire, narrare, dichiarare  
aspetto, apparizione  
nutri  
supera  
(nell'esempio specifico) sopportare  
subi la passione della croce  
spavento, paura  
piedi  
che dà tormento  
perisca, muoia  
secondo la decisione del quale  
per invogliare l'uomo ad evitare  
di essere catturato  
perdizione del peccato  
perdono  
pieno  
come la migliore (fra le donne)  
grazie alla tua grande conoscenza divina  
rimanesti  
sia riconosciuto (come pagato) da voi  
essere pericoloso, secondo le leggi di natura  
(che una donna avesse figli in tarda età)  
considera di nessun valore  
perciò invochiamo la tua benevolenza  
pensare esclusivamente  
nel regno dei cieli, che è eterno  
colpa carnale  
intal modo  
amabilità  
v. *pei*  
pietà  
catturarono  
catturato  
catturarono  
la presa  
gradito

poderoso  
 podesta, podestade, potestade  
*poi lo 'ntendesti*  
 poma  
 porrà  
 portato  
 posança  
*possa recreare, formare/de lui k'à ben servit'à*

possedella  
 potato  
 potentia  
 prava  
 preclarissima  
 preço  
 presciato  
 predicate  
 prefigurato  
 pregànte  
 pregaria  
 prence  
*prese incarnatione, prese figura*  
*primer parente*  
 profundo  
*providença larghença*

prudente  
 puçulente  
 pugna  
*puosen mente*  
 purgare

## Q

quadre

*quando de te se deschiuse*  
*quando li rai del sole la fiera*  
*quel falso fraudolente*  
*quella spera*  
*quello ardore*  
*quello porto*  
 quince

## R

ragualliare  
 ralumina  
 rangura  
 raparbe  
 rapresentare  
 ratemparal  
 ratracti  
 raunato, raunare  
 recheçe  
 recomparao, recomparare, ricomparare  
 reflorire  
 regulato  
 remetta  
 remita  
 remondo  
 rempisti, rinpisti  
 remutare  
*renduto et commendato*  
 renovellasti  
 repente  
 reposança  
 requiare  
 reserasti  
 restrégnar  
 retegna  
 retegno  
 retinesti

potente  
 potere  
 dopo che l'avesti udito  
 melagrana  
 potrà  
 il figlio, portato nel grembo  
 quiete, pace  
 possa io ricrearmi e formarmi su di lui  
 che ha servito per il vero bene  
 la possediamo  
 abbeverato  
 capacità  
 maligna  
 illuminata dalla grazia  
 prezzo  
 di pregio, di valore, prezioso  
 evangelizzate  
 preannunciato  
 ti preghiamo  
 preghiera  
 principe  
 si incarnò nell'uomo, prese forma umana  
 Adamo  
 inferno  
 l'amorevole sollecitudine per il prossimo  
 si trasformò in disponibilità a ...  
 padrona di te stessa  
 fetido di peccato  
 lotta  
 rivolsero la loro attenzione  
 purificare

*"in trinità santa-"* quarta, per importanza,  
 nella SS. Trinità  
 quando nacque da te  
 quando i raggi del sole passano attraverso  
 Giuda Iscariota  
 il sole  
 l'inferno  
 la fine della vita terrena  
 di qui

rendere uguali  
 illumina  
 timore  
 riapparve  
 presentare alla folla  
 stemperare, intiepidire  
 storpi, deformi  
 radunato, insieme  
 ricchezza  
 riscattare  
 riapparire  
 secondo la regola monastica  
 riprenda forza  
 eremita  
 mondato  
 appagasti renfresca rinnova  
 mutare (la condizione)  
 fatto monaco e dedito (a Dio)  
 rinnovasti  
 improvvisamente  
 pace dello spirito  
 avere requie, pace  
 rinchiudesti, prescrivendo la clausura  
 rinserrare  
 impedisca l'accesso  
 riguardo, rimpianto  
 ascoltasti



retornaria  
 retracti  
 reverença  
 ria, rìa  
 ribello  
 rifiutare  
 rimbaldire  
 rinnovellarsi, rinovellare  
 rinpisti  
 riposança  
 rio  
*ristorò la sua correctione*  
 ristringa  
 rivera  
 'ro  
 ruinoso

## S

sabença  
*s'aduce* si  
 saglire, saglita  
 salutialla  
 saluto  
 salvamento, salvança  
*sancta passione*  
*sangue menao*  
 sanicando  
*s'apella*  
*s'aprende*  
 sarapyn, serafin  
*s'asutillia*  
 savia  
 savorare, sapore  
*satolli et freschi fa degiuni*  
 scàmpane  
 scente  
*schiarò la serena*  
 sciguranza, segurança  
 sconoscente, sconoscenza, scognoscente  
*se cansaro*  
*se conduce*  
 securitas, securitate  
*sé forçare*  
 sembianza, semblança  
*se mosse*  
 sempiterna, sempiternale, sempreternale  
*senç'alchun'offensione*  
*sença cominciança*  
*sença pare*  
*sença rio*  
*se ne solatia*  
 sentiàmoni  
*sequiste il suo viaggio*  
 sequitare  
 serafin  
*se remove*  
 serrame  
 servita  
*se spreçça*  
*siamot'a mente*  
*siate a piacere*  
*si co-ffo tuo placementol*  
*si discinge*  
 signorigiare, signorigiasti  
 similliança  
*si prendesti Cristo a l'amo* ti  
  
 sirave  
 sirvisti  
*si scura*  
*si tondea*

ritornerebbe  
 infermi  
 riverenza, rispetto  
 malvagia  
 ribellione  
 rifiutare, respingere  
*v. baldanza*, prendere nuovo vigore  
 rinnovarsi  
*v. rempisti*  
 incarnazione  
 inganno, peccato  
 perfezionò la sua conversione  
 rafforzi i legami  
 fiume, ruscello  
 loro  
 nel peccato e nella perdizione

conoscenza  
 rivolge, si riferisce  
 pervenire, raggiungimento  
 salutiamola  
 salvezza  
 salvezza  
 martirio  
 emise sangue (dal costato)  
 risanando  
 ricorre  
 si innamora  
 serafino  
 si stupisce  
 sapiente, dotta  
 assaporare, sapore  
 rende affamati coloro che sono satolli e ristorati  
 fammi sfuggire  
 colui che ha discernimento: l'uomo  
 Maddalena (la serena) dichiarò...  
 certezza, sicurezza  
 ingrato nei confronti di Dio  
 deviarono dal cammino  
 si reggono, sono governati  
 stabilità, fermezza  
 sforzarsi  
 figura che appare, visibile  
 si allontanò dal corpo  
 eterno  
 nonostante non avesse commesso crimini  
 eterno, senza inizio  
 senza paragoni  
 senza malvagità  
 se ne compiace  
 riprendiamo coscienza  
 seguiste la strada tracciata da Lui  
 seguire  
*v. sarapyn*  
 venga meno  
 serratura  
 ricompensa  
 si può trascurare, disprezzare  
 posiamoti essere nella mente  
 ti piaccia  
 secondo la tua volontà  
 si leva la cintura  
 avere potere; diventasti potentissima  
 somiglianza, confronto  
 guadagnasti tanto la predilezione  
 di Cristo che...  
 sarà, accadrà  
 fosti servitore  
 viene meno  
 veniva ucciso

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| skirnito                             | umiliato, disprezzato  |
| smarita                              | disviata   |
| smera                                | riluce splendidamente  |
| smorso                               | spento   |
| solaço, solatio                      | rallegramento, consolazione                                    |
| sora                                 | sinonimo di "fresca"   |
| sorore                               | sorella  |
| sotilliate                           | affinati (v. <i>asutilliasti</i> )                             |
| sovegna                              | ci aiuti   |
| spara                                | squarta  |
| sparto                               | sparso   |
| spatioso                             | grande   |
| speme                                | speranza   |
| <i>spendar e donare</i>              | faceva larghe opere di carità                                  |
| spera corona                         | di raggi luminosi  |
| <i>spera di tutt'i colori</i>        | arcobaleno   |
| spetiale                             | speciale   |
| spietoso                             | privo di pietà   |
| spiramento                           | ispirazione  |
| spongia                              | spugna   |
| <i>sponse inamorate forse</i>        | la lauda fu composta per<br>una comunità monastica femminile   |
| spreçaņa                             | disprezzo  |
| spresciata                           | disprezzata  |
| <i>stand'al mondo sença 'l mondo</i> | vivendo disinteressata alle cose terrene                       |
| <i>stando colle porte kiuse</i>      | senza perdere la propria purezza                               |
| <i>stando nera</i>                   | nascondendoti alla vista, non rilucendo                        |
| <i>stando tormento</i>               | mentre pativa un tormento                                      |
| stomme                               | me ne sto  |
| strecto, strectamento, strictamente  | strettamente   |
| studiosa                             | desiderosa   |
| <i>sua lege diritta</i>              | all sua giusta e vera legge                                    |
| sufferisti                           | sopportasti  |
| supernale                            | celeste, di Dio  |
| <i>lo superno e 'l profondo</i>      | il regno dei cieli e l'inferno                                 |
| surreximento                         | resurrezione   |
| surrexio                             | è resuscitato  |
| surrexite                            | risorgete  |
| suscitando                           | resuscitando   |
| sustantiale                          | incarnato  |
| <b>T</b>                             |  |
| taupinelli                           | poveretti, miseri  |
| <i>te lassasti scortecare</i>        | ti sottoponesti al martirio dello scuoiamento                  |
| temorata                             | timorata di Dio  |
| tenebria                             | tenebra, oscurità del peccato                                  |
| <i>te spendi</i>                     | ti dai, ti prodighi  |
| <i>ti ci dona</i>                    | donati a noi   |
| tolli                                | togli  |
| tramontana                           | la stella polare   |
| thesauricare                         | fare tesoro di-  |
| tollarete                            | eliminarrete   |
| tornare                              | convertirsi, tornare al Padre celeste                          |
| tostamente                           | immediatamente   |
| transmortisse                        | perdettero i sensi   |
| transmutança                         | cambiamento di stato dalla vita alla morte                     |
| <i>trarer di possessione</i>         | privare del suo possesso                                       |
| <i>tu ne guarda</i>                  | guardaci dal, proteggici dal...                                |
| <i>tu portasti 'l vino e 'l pane</i> | tu fosti incinta del Salvatore,<br>nutrimento vitale dell'uomo |
| turbança                             | timore   |
| turre                                | torre, fortificazione  |
| <i>tutta nostra compagnia</i>        | la comunità dei confratelli                                    |
| <i>tutta fiata</i>                   | continuamente  |
| tuttasor                             | tuttora, sempre  |
| tuttavia                             | continuamente, sempre  |

**U**

ugnaire  
umanitate  
umiliasti  
umiltade, umilitaggio, umeltade  
und', unde  
ungemento  
*un omo c' avea ordene sacrato*  
unqua, unque

ungere  
forma umana  
facesti discendere dal cielo alla terra  
umiltà  
da cui  
sacro unguento  
un uomo ordinato sacerdote  
mai

**V**

*variò forte natura*

vasello  
vekieça  
veloce  
veneno  
venerança  
vénsaro  
verace; veracemente  
verdore  
verga  
vermegla  
vidén  
vigorìa  
vileça  
villanamente  
villania  
villano  
viltà  
viritade  
visti  
vitrrera  
vituper  
volénte  
voluntà, volutade  
*volve basseça*  
*volve desperare*

le leggi della generazione umana  
conobbero una grave deroga  
vaso  
vecchiaia; età avanzata  
(con valore avverbiale) velocemente  
veleno, malvagità  
venerazione, alto rispetto  
vinsero  
autentica; autenticamente, veramente  
freschezza, primizia  
ramo  
vermiglia, rossa  
ci accorgiamo  
forza  
condizione ignobile, schiavitù del peccato  
in modo crudele  
peccato  
peccatore (v. *sconoscente*)  
condizione umile, indigenza  
verità  
andasti (da *isti*)  
finestra vetrata  
vituperio, offesa  
ti vogliamo  
desiderio  
scelse una condizione di estrema umiltà  
perdette la speranza del perdono di Gesù